

Πρωτ. _____
Αριθ. _____
Διεκπ. _____

Από τα επίσημα Πρακτικά της 4Γ', 7 Φεβρουαρίου 2024,
Συνεδρίασης της Ολομέλειας της Βουλής, στην οποία
ψηφίστηκε το παρακάτω σχέδιο νόμου:

**Κύρωση της Συμφωνίας Κοινού Αεροπορικού Χώρου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης
και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αφετέρου**

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο πρώτο Κύρωση Συμφωνίας
Συμφωνία Κοινού Αεροπορικού Χώρου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αφετέρου
Άρθρο 1 Αντικείμενο
Άρθρο 2 Ορισμοί
Τίτλος Ι
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
Άρθρο 3 Χορήγηση δικαιωμάτων
Άρθρο 4 Άδεια λειτουργίας και άδεια τεχνικής φύσεως
Άρθρο 5 Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός της άδειας λειτουργίας και της άδειας τεχνικής φύσεως
Άρθρο 6 Επενδύσεις σε αερομεταφορείς
Άρθρο 7 Τήρηση νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων
Άρθρο 8 Θεμιτός ανταγωνισμός
Άρθρο 9 Εμπορικές δυνατότητες
Άρθρο 10 Δασμοί και φορολόγηση
Άρθρο 11 Τέλη χρήσης
Άρθρο 12 Ναύλοι επιβατών και κόμιστρα φορτίου
Άρθρο 13 Στατιστικά στοιχεία
Τίτλος ΙΙ
ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
Άρθρο 14 Ασφάλεια πτήσεων
Άρθρο 15 Αεροπορική ασφάλεια
Άρθρο 16 Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας
Άρθρο 17 Περιβάλλον
Άρθρο 18 Ευθύνη αερομεταφοράς
Άρθρο 19 Προστασία των καταναλωτών

Άρθρο 20 Ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων

Άρθρο 21 Εργασιακά θέματα

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 22 Ερμηνεία και εκτέλεση

Άρθρο 23 Μεικτή επιτροπή

Άρθρο 24 Επίλυση διαφορών και διαιτησία

Άρθρο 25 Μέτρα διασφάλισης

Άρθρο 26 Σχέσεις με άλλες συμφωνίες

Άρθρο 27 Τροποποιήσεις

Άρθρο 28 Καταγγελία

Άρθρο 29 Καταχώριση

Άρθρο 30 Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

Άρθρο 31 Αυθεντικά κείμενα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι Μεταβατικές διατάξεις

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ Εφαρμοστέοι κανόνες στην πολιτική αεροπορία

Άρθρο δεύτερο Έναρξη ισχύος

**Άρθρο πρώτο
Κύρωση Συμφωνίας**

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Συμφωνία Κοινού Αεροπορικού Χώρου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες, στις 15 Νοεμβρίου 2021, το πρωτότυπο κείμενο της οποίας στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΚΟΙΝΟΥ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΑΡΘΡΟ 1: Αντικείμενο

ΑΡΘΡΟ 2: Ορισμοί

ΤΙΤΛΟΣ Ι: ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 3: Χορήγηση δικαιωμάτων

ΑΡΘΡΟ 4: Άδεια λειτουργίας και άδεια τεχνικής φύσεως

ΑΡΘΡΟ 5: Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός άδειας λειτουργίας και άδειας τεχνικής φύσεως

ΑΡΘΡΟ 6: Επενδύσεις σε αερομεταφορείς

ΑΡΘΡΟ 7: Τήρηση νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων

ΑΡΘΡΟ 8: Θεμιτός ανταγωνισμός

ΑΡΘΡΟ 9: Εμπορικές δυνατότητες

ΑΡΘΡΟ 10: Δασμοί και φορολόγηση

ΑΡΘΡΟ 11: Τέλη χρήσης

ΑΡΘΡΟ 12: Ναύλοι επιβατών και κόμιστρα φορτίου

ΑΡΘΡΟ 13: Στατιστικά στοιχεία

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ: ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 14: Ασφάλεια πτήσεων

ΑΡΘΡΟ 15: Αεροπορική ασφάλεια

ΑΡΘΡΟ 16: Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας

ΑΡΘΡΟ 17: Περιβάλλον

ΑΡΘΡΟ 18: Ευθύνη αερομεταφορέα

ΑΡΘΡΟ 19: Προστασία των καταναλωτών

ΑΡΘΡΟ 20: Ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων

ΑΡΘΡΟ 21: Εργασιακά θέματα

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ: ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 22: Ερμηνεία και εκτέλεση

ΑΡΘΡΟ 23: Μεικτή επιτροπή

ΑΡΘΡΟ 24: Επίλυση διαφορών και διαιτησία

ΑΡΘΡΟ 25: Μέτρα διασφάλισης

ΑΡΘΡΟ 26: Σχέσεις με άλλες συμφωνίες

ΑΡΘΡΟ 27: Τροποποιήσεις

ΑΡΘΡΟ 28: Καταγγελία

ΑΡΘΡΟ 29: Καταχώριση

ΑΡΘΡΟ 30: Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

ΑΡΘΡΟ 31: Αυθεντικά κείμενα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι: Μεταβατικές διατάξεις

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ: Εφαρμοστέοι κανόνες στην πολιτική αεροπορία

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΟΥΓΓΑΡΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής αποκαλούμενες «συνθήκες ΕΕ», και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, (εφεξής αποκαλούμενα από κοινού «κράτη μέλη της ΕΕ», και μεμονωμένα «κράτος μέλος της ΕΕ»,
και η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

αφενός,

και η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ, εφεξής αποκαλούμενη «Αρμενία»,

αφετέρου,

εφεξής αποκαλούμενα από κοινού «συμβαλλόμενα μέρη»,

Τα κράτη μέλη της ΕΕ και η Αρμενία, ως συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που άνοιξε προς υπογραφή στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944, με την Ευρωπαϊκή Ένωση·

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αφετέρου, που υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 22 Απριλίου 1996·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ τη δημιουργία κοινού αεροπορικού χώρου (εφεξής αποκαλούμενου «ΚΑΧ») με βάση τον στόχο αμοιβαίου ανοίγματος των αγορών των συμβαλλόμενων μερών, με ίσους όρους ανταγωνισμού, μη εισαγωγή διακρίσεων και τήρηση των ιδίων κανόνων, συμπεριλαμβανομένων των πεδίων της ασφάλειας πτήσεων, της αεροπορικής ασφάλειας, της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και των εργασιακών και περιβαλλοντικών πτυχών·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να βελτιώσουν τις αεροπορικές μεταφορές και να προωθήσουν ένα σύστημα διεθνών αεροπορικών μεταφορών βασιζόμενο στην απαγόρευση των διακρίσεων και στον ανοικτό και θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων στην αγορά·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν τα συμφέροντά τους στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η συνδεσιμότητα αποτελεσματικών αεροπορικών μεταφορών είναι σημαντική για την προώθηση του εμπορίου, του τουρισμού, των επενδύσεων και της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης·

ΣΥΜΦΩΝΩΝΤΑΣ ότι είναι σκόπιμο να βασισθούν οι κανόνες του ΚΑΧ στην αντίστοιχη νομοθεσία που ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως ορίζεται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η πλήρης συμμόρφωση προς τους κανόνες ΚΑΧ επιτρέπει στα συμβαλλόμενα μέρη να αξιοποιούν όλα τα πλεονεκτήματα που προσφέρει ο ΚΑΧ, μεταξύ των οποίων είναι το άνοιγμα της πρόσβασης στις αγορές και η μεγιστοποίηση του οφέλους για τους καταναλωτές, καθώς και για τον κλάδο και τους εργαζόμενους αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η δημιουργία του ΚΑΧ και η εφαρμογή των κανόνων του δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν χωρίς μεταβατικές ρυθμίσεις, εφόσον είναι αναγκαίο, και ότι είναι σημαντική ηενδεδειγμένη συνδρομή στο συγκεκριμένο πεδίο·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εξασφαλίσουν στις διεθνείς αερομεταφορές το υψηλότερο επίπεδο ασφάλειας πτήσεων και αεροπορικής ασφάλειας και δηλώνοντας τις σοβαρές τους ανησυχίες για ενέργειες ή απειλές κατά της ασφάλειας αεροσκαφών, οι οποίες θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια προσώπων ή περιουσιακών στοιχείων, επηρεάζουν δυσμενώς τη λειτουργία των αεροσκαφών και υπονομεύουν την εμπιστοσύνη του κοινού στην ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΝΤΑΣ να μεγιστοποιήσουν τα δυνητικά οφέλη της συνεργασίας σε θέματα ρύθμισης και εναρμόνισης των οικείων νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων περί πολιτικής αεροπορίας·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τα σημαντικά δυνητικά πλεονεκτήματα που μπορούν να προκύψουν από ανταγωνιστικές αεροπορικές μεταφορές και από έναν βιώσιμο αεροπορικό κλάδο·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΥΑΣ να προωθήσουν τον ελεύθερο, θεμιτό και ανόθευτο ανταγωνισμό, αναγνωρίζοντας ότι οι επιδοτήσεις μπορούν να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων και να διακυβεύσουν την επίτευξη των βασικών στόχων της παρούσας συμφωνίας και αναγνωρίζοντας ότι, εφόσον δεν υφίστανται ίσοι όροι ανταγωνισμού για τους αερομεταφορείς με ελεύθερο, θεμιτό και ανόθευτο ανταγωνισμό, ενδέχεται να μην επιτευχθούν δυνητικά οφέλη·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΡΟΘΕΣΗ να στηριχθούν σε υφιστάμενες συμφωνίες και διακανονισμούς μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών με στόχο το άνοιγμα της πρόσβασης στις αγορές και τη μεγιστοποίηση του οφέλους για τους επιβάτες, τους φορτωτές, τους αερομεταφορείς και τους αερολιμένες και τους εργαζομένους τους, τους πολίτες αμφότερων και άλλα έμμεσα ευεργετούμενα μέρη·

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη σπουδαιότητα της προστασίας του περιβάλλοντος στη χάραξη και την εφαρμογή της πολιτικής διεθνών αερομεταφορών·

ΔΗΛΩΝΟΝΤΑΣ ότι είναι αναγκαίο να ληφθούν επείγοντως μέτρα καταπολέμησης της κλιματικής αλλαγής και να συνεχισθεί η συνεργασία με σκοπό τη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου στον αεροπορικό τομέα, κατά τρόπο συμβατό με τις σχετικές πολυμερείς συμφωνίες και ιδίως με τις σχετικές πράξεις του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας (εφεξής αποκαλούμενου «ΔΟΠΑ») και τη συμφωνία του Παρισιού της 12ης Δεκεμβρίου 2015, βάσει της σύμβασης-πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική αλλαγή·

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι είναι σημαντική η προστασία των καταναλωτών, καθώς και η προστασία που απορρέει από τη Σύμβαση για την Ενοποίηση Ορισμένων Κανόνων για τις Διεθνείς Αεροπορικές Μεταφορές, η οποία έγινε στο Μόντρεαλ στις 28 Μαΐου 1999, και η επίτευξη κατάλληλου επιπέδου προστασίας των καταναλωτών στις αεροπορικές μεταφορές και αναγνωρίζοντας την ανάγκη αμοιβαίας συνεργασίας στο συγκεκριμένο πεδίο·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η αύξηση των εμπορικών δυνατοτήτων δεν αποβλέπει στην υπονόμευση της εργασίας τους ή των προτύπων εργασίας τους και επιβεβαιώνοντας ότι είναι σημαντική η κοινωνική διάσταση των διεθνών αερομεταφορών και ότι πρέπει να εξετασθούν οι επιπτώσεις στους εργαζόμενους, την απασχόληση και τις συνθήκες εργασίας από το άνοιγμα της πρόσβασης στις αγορές·

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τη σημασία της καλύτερης πρόσβασης του κλάδου των αεροπορικών μεταφορών σε κεφάλαια για την καλύτερη ανάπτυξη των αερομεταφορών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τα δυνητικά οφέλη από την πρόβλεψη προσχώρησης τρίτων χωρών στην παρούσα συμφωνία·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να συνάψουν συμφωνία αεροπορικών μεταφορών, συμπληρωματική της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Αντικείμενο

Αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας είναι η δημιουργία κοινού αεροπορικού χώρου μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, βασιζόμενου στο βαθμιαίο άνοιγμα της αγοράς, την ελευθέρωση της κυριότητας και του ελέγχου των αερομεταφορέων, θεμιτούς και ίσους όρους ανταγωνισμού, τη μη εισαγωγή διακρίσεων και σε κοινούς κανόνες, συμπεριλαμβανομένων των πεδίων της ασφάλειας πτήσεων, της αεροπορικής ασφάλειας, της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και των εργασιακών και περιβαλλοντικών πτυχών. Προς τον σκοπό αυτόν, η παρούσα συμφωνία ορίζει τους εφαρμοστέους μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών κανόνες. Οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνουν τις διατάξεις των νομοθετημάτων που αναφέρονται στο παράρτημα II.

ΑΡΘΡΟ 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, και εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 1) «συμφωνία»: η παρούσα συμφωνία, τα παραρτήματα και τα προσαρτήματά της και οι τυχόν τροποποιήσεις της·
- 2) «αεροπορική μεταφορά»: η μεταφορά με αεροσκάφος επιβατών, αποσκευών, φορτίου και ταχυδρομείου, χωριστά ή σε συνδυασμό, που πραγματοποιείται επ' αμοιβή ή επί μισθώσει, η οποία περιλαμβάνει προγραμματισμένες και έκτακτες υπηρεσίες αεροπορικής μεταφοράς·

- 3) «προσδιορισμός ιθαγένειας»: η διαπίστωση ότι αερομεταφορέας που προτείνει να αναλάβει την εκμετάλλευση υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών με βάση την παρούσα συμφωνία πληροί τις απαιτήσεις που ορίζονται στο άρθρο 4 σχετικά με την κυριότητα, τον ουσιαστικό έλεγχο και τον κύριο τρόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του·
- 4) «διαπίστωση επάρκειας»: η διαπίστωση ότι αερομεταφορέας που προτείνει να αναλάβει την εκμετάλλευση υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών με βάση την παρούσα συμφωνία έχει ικανοποιητική οικονομική επάρκεια και επαρκή διαχειριστική εμπειρογνωσία για να εκμεταλλεύεται τις εν λόγω υπηρεσίες και ότι είναι διατεθειμένος να συμμορφώνεται με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και τις απαιτήσεις που διέπουν τη λειτουργία αυτών των υπηρεσιών·
- 5) «αρμόδια αρχή»: δημόσιος οργανισμός ή κρατικός φορέας αρμόδιος για τις διοικητικές λειτουργίες με βάση την παρούσα συμφωνία·
- 6) «Σύμβαση»: η Σύμβαση Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που άνοιξε προς υπογραφή στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944 και περιλαμβάνει:
 - α) κάθε τροποποίηση που έχει τεθεί σε ισχύ βάσει του άρθρου 94 στοιχείο α) της Σύμβασης και έχει κυρωθεί, αφενός, από την Αρμενία και, αφετέρου από το κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη της ΕΕ, και σχετίζεται με συγκεκριμένο πρόβλημα, και
 - β) κάθε παράρτημα ή κάθε τροποποίησή του που έχει εγκριθεί βάσει του άρθρου 90 της Σύμβασης, εφόσον το εν λόγω παράρτημα ή η τροποποίησή του εφαρμόζεται ανά πάσα στιγμή ταυτόχρονα στην Αρμενία και στο κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη της ΕΕ, ανάλογα με την περίπτωση, και σχετίζεται με συγκεκριμένο πρόβλημα·

- 7) «πλήρες κόστος»: το κόστος παροχής υπηρεσιών συν μια εύλογη επιβάρυνση για γενικά διοικητικά έξοδα.
- 8) «υπηρεσία διεθνούς αεροπορικής μεταφοράς»: υπηρεσία αεροπορικής μεταφοράς που διέρχεται από τον εναέριο χώρο υπεράνω του εδάφους περισσότερων του ενός κρατών.
- 9) «κύριος τόπος επιχειρηματικής δραστηριότητας»: η κεντρική διοίκηση ή η καταστατική έδρα αερομεταφορέα στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο ασκούνται οι κύριες χρηματοοικονομικές λειτουργίες και ο επιχειρησιακός έλεγχος του αερομεταφορέα, καθώς και η διαχείριση διαρκούς αξιοploΐας του αερομεταφορέα.
- 10) «στάση για μη εμπορικούς σκοπούς»: η προσγείωση για οποιονδήποτε σκοπό άλλον από την επιβίβαση ή την αποβίβαση επιβατών και τη φόρτωση ή την εκφόρτωση αποσκευών, φορτίου ή ταχυδρομείου σε υπηρεσία αεροπορικής μεταφοράς.
- 11) «αεροπορικός ναύλος»: η τιμή που καταβάλλεται στους αερομεταφορείς ή στους πράκτορες τους ή σε άλλους πωλητές εισιτηρίων για τη μεταφορά επιβατών με υπηρεσία αεροπορικής μεταφοράς (καθώς και με κάθε άλλο μεταφορικό μέσο συνδεδεμένο με την εν λόγω μεταφορά) και οι όροι εφαρμογής αυτών των τιμών, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβών και των όρων που παρέχονται στα πρακτορεία και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες.
- 12) «αεροπορικό κόμιστρο»: η τιμή που καταβάλλεται για τη μεταφορά φορτίου με υπηρεσία αεροπορικής μεταφοράς (καθώς και με κάθε άλλο μεταφορικό μέσο συνδεδεμένο με την εν λόγω μεταφορά) και οι όροι εφαρμογής αυτών των τιμών, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβών και των όρων που παρέχονται στα πρακτορεία και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες.

- 13) «έδαφος»: για την Αρμενία, το έδαφος της Δημοκρατίας της Αρμενίας, και για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της ΕΕ, τα χερσαία εδάφη, τα εσωτερικά ύδατα και τα χωρικά ύδατα των κρατών μελών της ΕΕ στα οποία ισχύουν οι Συνθήκες της ΕΕ, σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στις Συνθήκες της ΕΕ, καθώς και ο εναέριος χώρος επάνω από αυτά·
- 14) «τέλη χρήσης»: τα τέλη που επιβάλλονται στους αερομεταφορείς για τη χρήση διευκολύνσεων ή αερολιμενικών υπηρεσιών, περιβαλλοντικών υπηρεσιών, αεροναυτιλίας ή αεροπορικής ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων συναφών υπηρεσιών ή διευκολύνσεων.
- 15) «επίγεια αυτοεξυπηρέτηση»: περίπτωση στην οποία ο χρήστης εξυπηρετείται απευθείας ο ίδιος με μία ή περισσότερες κατηγορίες υπηρεσιών επίγεια εξυπηρέτησης χωρίς να συνάπτει σύμβαση, οποιασδήποτε μορφής με τρίτο, για την παροχή αυτών των υπηρεσιών· κατά την έννοια του παρόντος ορισμού οι χρήστες δεν λογίζονται έναντι αλλήλων ως τρίτοι, εφόσον:
- α) ο ένας κατέχει την πλειοψηφία του άλλου, ή
 - β) η ίδια οντότητα κατέχει πλειοψηφική συμμετοχή σε κάθε χρήστη·
- 16) «δικαίωμα της πέμπτης ελευθερίας»: το δικαίωμα ή το προνόμιο που εκχωρεί κράτος («κράτος δικαιοπάροχος») στους αερομεταφορείς άλλου κράτους («κράτος δικαιοδόχος») να προσφέρουν υπηρεσίες διεθνών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του εδάφους του δικαιοπάροχου κράτους και του εδάφους τρίτης χώρας, με την προϋπόθεση ότι το σημείο αναχώρησης ή προορισμού των εν λόγω υπηρεσιών βρίσκεται στο έδαφος του δικαιοδόχου κράτους·
- 17) «τρίτη χώρα»: χώρα που δεν είναι κράτος μέλος της ΕΕ ή η Αρμενία.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 3

Χορήγηση δικαιωμάτων

1. Τα δικαιώματα που καθορίζονται στο παρόν άρθρο υπόκεινται στις μεταβατικές διατάξεις του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας.

Δικαιώματα μεταφοράς και πρόγραμμα διαδρομών

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εκχωρεί σε ισότιμη βάση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος τα ακόλουθα δικαιώματα για τη διεξαγωγή υπηρεσιών διεθνών αεροπορικών μεταφορών από αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους:

- α) το δικαίωμα υπέρπτησης του εδάφους του χωρίς προσγείωση·
- β) το δικαίωμα ενδιάμεσης στάσης στο έδαφός του για μη εμπορικούς σκοπούς·

γ) το δικαίωμα εκτέλεσης τακτικών και έκτακτων υπηρεσιών αεροπορικής μεταφοράς επιβατών, συνδυασμού επιβατών και φορτίου και αποκλειστικά φορτίου μεταξύ σημείων¹ στις ακόλουθες διαδρομές:

i) για τους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

σημεία στην Ευρωπαϊκή Ένωση – ενδιάμεσα σημεία στα εδάφη των εταίρων της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας², των συμβαλλόμενων μερών της πολυμερούς συμφωνίας για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου³, ή τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών⁴ – σημεία στην Αρμενία – σημεία πέραν αυτών·

¹ Ως σημεία στο παρόν άρθρο νοούνται οι διεθνώς αναγνωρισμένοι αερολιμένες.

² Βλέπε: Συμπεράσματα του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 2003, σε συνδυασμό με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας της 12ης Μαΐου 2004 την οποία ενέκρινε το Συμβούλιο στα συμπεράσματά του της 14ης Ιουνίου 2004.

³ Πολυμερής συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, της Δημοκρατίας της Αλβανίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Κροατίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Σερβίας και της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο (¹) για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου (ΕΕ ΕΕ L 285 της 16.10.2006, σ. 3). (¹ Κατ' εφαρμογή του ψηφίσματος 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999).

⁴ Η Δημοκρατία της Ισλανδίας, το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν, το Βασίλειο της Νορβηγίας και η Ελβετική Συνομοσπονδία.

- ii) για τους αερομεταφορείς της Αρμενίας:

σημεία στην Αρμενία – ενδιάμεσα σημεία στα εδάφη των εταίρων της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας, των συμβαλλόμενων μερών της πολυμερούς συμφωνίας για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου ή τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών – σημεία στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

- δ) τα δικαιώματα που καθορίζονται διαφορετικά στην παρούσα συμφωνία.

Ευελιξία λειτουργίας

3. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους μπορούν σε οποιαδήποτε ή σε όλες τις πτήσεις και κατ' επιλογή τους στις καθοριζόμενες διαδρομές στην παράγραφο 2:

- α) να εκτελούν πτήσεις προς μια ή και προς τις δύο κατευθύνσεις·
- β) να συνδυάζουν διαφορετικούς αριθμούς πτήσης στην ίδια πτητική λειτουργία αεροσκάφους·
- γ) να εξυπηρετούν ενδιάμεσα σημεία και σημεία πέραν αυτών και σημεία που βρίσκονται στα εδάφη των συμβαλλόμενων μερών με οποιονδήποτε συνδυασμό και με οποιαδήποτε σειρά σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2·
- δ) να παραλείπουν στάσεις σε οποιοδήποτε σημείο ή σημεία·

- ε) να μεταφέρουν επιβάτες και φορτίο από οποιοδήποτε αεροσκάφος τους σε οποιοδήποτε άλλο αεροσκάφος τους σε οποιοδήποτε σημείο (αλλαγή αεροσκάφους)·
- στ) να κάνουν ενδιάμεση στάση σε οποιοδήποτε σημείο εντός ή εκτός του εδάφους οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους·
- ζ) να εκτελούν διαμετακομιστική μεταφορά μέσω του εδάφους του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·
- η) να συνδυάζουν επιβάτες και φορτίο στο ίδιο αεροσκάφος ανεξαρτήτως της προέλευσής τους· και
- θ) να εξυπηρετούν περισσότερα από ένα σημεία με την ίδια υπηρεσία (συνεξυπηρέτηση).

Η ευελιξία λειτουργίας που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο επιτρέπεται να ασκείται χωρίς περιορισμούς ως προς την κατεύθυνση ή τη γεωγραφική περιοχή και χωρίς απώλεια κάποιου δικαιώματος μεταφοράς επιβατών ή φορτίου χορηγούμενου άλλως δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, υπό τον όρο ότι:

- α) οι υπηρεσίες των αερομεταφορέων της Αρμενίας εξυπηρετούν σημείο στην Αρμενία·
- β) οι υπηρεσίες των αερομεταφορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξυπηρετούν σημείο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος επιτρέπει στους αερομεταφορείς να καθορίζουν τη συχνότητα και τη χωρητικότητα της διεθνούς αεροπορικής μεταφοράς που προσφέρουν με βάση τις εμπορικές παραμέτρους στην αγορά. Σύμφωνα με το δικαίωμα αυτό, κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν περιορίζει μονομερώς τον όγκο της κίνησης, τη συχνότητα ή την τακτικότητα υπηρεσίας, την όδευση, την προέλευση ή τον προορισμό της κυκλοφορίας, ούτε τον τύπο ή τους τύπους αεροσκαφών που εκμεταλλεύονται αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, εκτός εάν πρόκειται για λόγους τελωνειακούς, τεχνικούς, επιχειρησιακούς, ασφάλειας της εναέριας κυκλοφορίας, περιβαλλοντικούς ή προστασίας της υγείας ή εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα συμφωνία.

5. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους επιτρέπεται να εξυπηρετούν, ακόμη και βάσει συμφωνιών κοινής εκμετάλλευσης πτήσεων, οποιοδήποτε σημείο ευρισκόμενο σε τρίτη χώρα που δεν περιλαμβάνεται στις καθορισμένες διαδρομές, υπό τον όρο ότι δεν ασκούν δικαιώματα της πέμπτης ελευθερίας.

6. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται ότι:
 - α) απονέμει στους αερομεταφορείς της Αρμενίας το δικαίωμα να επιβιβάζουν σε οποιοδήποτε κράτους μέλους της ΕΕ επιβάτες, αποσκευές, φορτίο ή ταχυδρομείο έναντι αποζημίωσης με προορισμό άλλο σημείο στο έδαφος αυτού του κράτους μέλους της ΕΕ·
 - β) απονέμει στους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης το δικαίωμα να επιβιβάζουν στην Αρμενία επιβάτες, αποσκευές, φορτίο ή ταχυδρομείο έναντι αποζημίωσης και με προορισμό άλλο σημείο στην Αρμενία.

7. Κατά την άσκηση των αντίστοιχων δικαιωμάτων και υποχρεώσεων δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη δεν εισάγουν διακρίσεις μεταξύ των αερομεταφορέων του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, ιδίως για λόγους ιθαγένειας.

8. Κατά παρέκκλιση από κάθε άλλη διάταξη της παρούσας συμφωνίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει το δικαίωμα να αρνηθεί τη λειτουργία διεθνών αεροπορικών μεταφορών με προορισμό, προέλευση ή υπό διέλευση από το έδαφος τρίτης χώρας με την οποία το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος δεν έχει διπλωματικές σχέσεις.

ΑΡΘΡΟ 4

Άδεια λειτουργίας και άδεια τεχνικής φύσεως

1. Οι αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους, μόλις λάβουν από αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους αίτηση άδειας λειτουργίας, χορηγούν τις ενδεδειγμένες άδειες λειτουργίας και άδειες τεχνικής φύσεως με ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:

α) για αερομεταφορέα της Αρμενίας:

- i) ο αερομεταφορέας έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στην Αρμενία και είναι κάτοχος έγκυρης άδειας λειτουργίας σύμφωνα με το δίκαιο της Αρμενίας·
- ii) ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα ασκείται και διατηρείται από την Αρμενία η οποία εξέδωσε το πιστοποιητικό αερομεταφορέα και η αρμόδια αεροναυτική αρχή είναι σαφώς προσδιορισμένη· και
- iii) ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα, απευθείας ή με πλειοψηφική συμμετοχή, και ελέγχεται ουσιαστικά από την Αρμενία ή υπηκόους της ή αμφότερους, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά με βάση το άρθρο 6·

β) για αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- i) ο αερομεταφορέας έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και είναι κάτοχος έγκυρης άδειας λειτουργίας σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- ii) ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα ασκείται και διατηρείται από το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα και η αρμόδια αεροναυτική αρχή είναι σαφώς προσδιορισμένη· και
- iii) ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα, απευθείας ή με πλειοψηφική συμμετοχή, και ελέγχεται ουσιαστικά από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη της ΕΕ ή της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών ή υπηκόους τους, ή αμφότερους, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά με βάση το άρθρο 6·

γ) συμμορφώνεται με τα άρθρα 14 και 15· και

δ) ο αερομεταφορέας πληροί τους όρους που προβλέπονται στις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις για τη λειτουργία υπηρεσιών διεθνών αεροπορικών μεταφορών που εφαρμόζει συνήθως το συμβαλλόμενο μέρος που εξετάζει την αίτηση.

2. Κατά τη χορήγηση αδειών λειτουργίας και αδειών τεχνικής φύσεως, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεταχειρίζεται ισότιμα όλους τους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

3. Μόλις λάβουν αίτηση άδειας λειτουργίας από αερομεταφορέα συμβαλλόμενου μέρους, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος αναγνωρίζει κάθε διαπίστωση επάρκειας ή προσδιορισμό της ιθαγένειας του πρώτου συμβαλλόμενου μέρους για τον συγκεκριμένο αερομεταφορέα, ως να είχαν προβεί οι ίδιες οι αρμόδιες αρχές του στην εν λόγω διαπίστωση, και δεν ερευνά περαιτέρω τέτοια θέματα, εξαιρουμένων όσων προβλέπονται στο δεύτερο και το τρίτο εδάφιο.

Εάν, μετά την παραλαβή αίτησης άδειας λειτουργίας από αερομεταφορέα συμβαλλόμενου μέρους, ή μετά την έκδοση της εν λόγω άδειας, οι αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους που παρέλαβαν την αίτηση έχουν συγκεκριμένους λόγους να αμφιβάλλουν ότι, παρά τη διαπίστωση του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, δεν πληρούται όρος της παραγράφου 1 για την έκδοση των ενδεδειγμένων αδειών λειτουργίας ή αδειών τεχνικής φύσεως, ειδοποιούν αμέσως το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, αιτιολογώντας δεόντως τις ανησυχίες τους. Στην περίπτωση αυτή, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις, στις οποίες μπορούν να συμμετάσχουν εκπρόσωποι των συμβαλλόμενων μερών, ή να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες για τις συγκεκριμένες ανησυχίες, το δε αίτημα διεξαγωγής διαβουλεύσεων ικανοποιείται το συντομότερο δυνατόν. Εάν δεν επιλυθεί το θέμα, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να υποβάλει το θέμα στη μεικτή επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 23 («μεικτή επιτροπή»).

Η παρούσα παράγραφος δεν καλύπτει την αναγνώριση διαπιστώσεων σχετιζόμενων με πιστοποιητικά ασφάλειας ή άδειες, ρυθμίσεις αεροπορικής ασφάλειας ή ασφαλιστικής κάλυψης.

ΑΡΘΡΟ 5

Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός της άδειας λειτουργίας
και της άδειας τεχνικής φύσεως

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες λειτουργίας ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ή να απορρίψει, να αναστείλει, να επιβάλει όρους ή να περιορίσει με άλλο τρόπο τις λειτουργίες αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, εφόσον:

α) για αερομεταφορέα της Αρμενίας:

- i) ο αερομεταφορέας δεν έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στην Αρμενία ή δεν είναι κάτοχος έγκυρης άδειας λειτουργίας σύμφωνα με το δίκαιο της Αρμενίας·
- ii) ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα δεν ασκείται ούτε διατηρείται από την Αρμενία, όταν η Αρμενία είναι αρμόδια για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα, ή η αρμόδια αεροναυτική αρχή δεν είναι σαφώς προσδιορισμένη· ή
- iii) ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα, απευθείας ή με πλειοψηφική συμμετοχή, και δεν ελέγχεται ουσιαστικά από την Αρμενία ή υπηκόους της ή αμφοτέρους, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά με βάση το άρθρο 6·

β) για αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- i) ο αερομεταφορέας δεν έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή δεν είναι κάτοχος έγκυρης άδειας λειτουργίας σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- ii) ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα δεν ασκείται ούτε διατηρείται από το κράτος μέλος της ΕΕ που είναι αρμόδιο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα ή η αρμόδια αεροναυτική αρχή δεν είναι σαφώς προσδιορισμένη· ή
- iii) ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα, απευθείας ή με πλειοψηφική συμμετοχή, και δεν ελέγχεται ουσιαστικά από κράτος μέλος ή κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών ή υπηκόους των εν λόγω κρατών μελών, ή αμφότερους, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά με βάση το άρθρο 6·

γ) δεν συμμορφώνεται με τα άρθρα 8, 14 και 15· ή

δ) ο αερομεταφορέας δεν συμμορφώθηκε με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του άρθρου 7 ή με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις για τη λειτουργία υπηρεσιών διεθνών αεροπορικών μεταφορών που εφαρμόζει συνήθως το συμβαλλόμενο μέρος που εξετάζει την αίτηση.

2. Τα δικαιώματα που καθορίζονται στο παρόν άρθρο ασκούνται μόνον κατόπιν διαβούλευσης με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, εκτός εάν είναι απαραίτητη η άμεση λήψη μέτρων για να προληφθεί κάθε άλλη περίπτωση μη συμμόρφωσης με την παράγραφο 1 στοιχείο γ) ή δ).

3. Το παρόν άρθρο δεν περιορίζει τα δικαιώματα οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους να ανακαλέσει, να αναστείλει, να περιορίσει ή να επιβάλει όρους στην άδεια λειτουργίας ή στην τεχνική άδεια αερομεταφορέα ή αερομεταφορέων του άλλου συμβαλλόμενου μέρους σύμφωνα με τα άρθρα 14 ή 15.

ΑΡΘΡΟ 6

Επενδύσεις σε αερομεταφορείς

1. Με την επιφύλαξη των άρθρων 4 και 5, και αφού η μεικτή επιτροπή ελέγξει σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 8 ότι, δυνάμει των οικείων αντίστοιχων δικαίων, κάθε συμβαλλόμενο μέρος ή οι υπήκοοί του μπορούν να αποκτήσουν πλειοψηφική κυριότητα ή τον ουσιαστικό έλεγχο αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να επιτρέψουν σε αερομεταφορέα της Αρμενίας να τελεί υπό την κυριότητα ή υπό τον ουσιαστικό έλεγχο κρατών μελών της ΕΕ ή υπηκόων τους, ή σε αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να τελεί υπό την κυριότητα ή τον ουσιαστικό έλεγχο της Αρμενίας ή υπηκόων της, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

2. Όσον αφορά την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, επενδύσεις των συμβαλλόμενων μερών ή υπηκόων τους σε αερομεταφορείς επιτρέπονται κατά περίπτωση κατόπιν προηγούμενης απόφασης της μεικτής επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2.

Στην εν λόγω απόφαση καθορίζονται οι όροι που αφορούν τη λειτουργία των συμφωνημένων υπηρεσιών βάσει της παρούσας συμφωνίας και τη λειτουργία υπηρεσιών μεταξύ τρίτων χωρών και των συμβαλλόμενων μερών. Το άρθρο 23 παράγραφος 11 δεν εφαρμόζεται στην εν λόγω απόφαση.

ΑΡΘΡΟ 7

Τήρηση νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων

1. Οι αερομεταφορείς συμβαλλόμενου μέρους συμμορφώνονται κατά την είσοδο, την αναχώρηση και την παραμονή στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που διέπουν, στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, την είσοδο, τη λειτουργία και την έξοδο αεροσκαφών που χρησιμοποιούνται στις υπηρεσίες διεθνών αεροπορικών μεταφορών από τους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.
2. Κατά την είσοδο, την αναχώρηση ή κατά την παραμονή στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους, οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζονται στο έδαφος αυτό για την είσοδο, τη λειτουργία ή την αναχώρηση από το συγκεκριμένο έδαφος επιβατών, πληρωμάτων αεροσκαφών, αποσκευών, φορτίου ή ταχυδρομείου με αεροσκάφος (συμπεριλαμβανομένων των κανονιστικών διατάξεων για τις διατυπώσεις εισόδου, τις εξουσιοδοτήσεις, τη μετανάστευση, τον έλεγχο διαβατηρίων, τις τελωνειακές διατυπώσεις και την каранτίνα ή, για το ταχυδρομείο, των διατάξεων περί ταχυδρομείου) τηρούνται από τους εν λόγω επιβάτες, πληρώματα αεροσκαφών, αποσκευές, φορτία και ταχυδρομείο των αερομεταφορέων του άλλου συμβαλλόμενου μέρους ή εξ ονόματος των εν λόγω επιβατών, πληρωμάτων αεροσκαφών, αποσκευών, φορτίου και ταχυδρομείου.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν, στο έδαφός τους, στους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους να λαμβάνουν μέτρα που εγγυώνται ότι μεταφέρονται μόνο τα πρόσωπα με τα απαιτούμενα ταξιδιωτικά έγγραφα για την είσοδο στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους ή τη διέλευσή τους μέσω του εδάφους του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 8

Θεμιτός ανταγωνισμός

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι κοινός στόχος τους είναι η ύπαρξη περιβάλλοντος θεμιτού ανταγωνισμού και δίκαιων και ίσων ευκαιριών για τις αεροπορικές εταιρείες αμοτέρων των συμβαλλόμενων μερών να ανταγωνίζονται στη λειτουργία των συμφωνημένων υπηρεσιών αεροπορικής μεταφοράς στις καθορισμένες διαδρομές. Κατά συνέπεια, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλιστεί πλήρης τήρηση του στόχου αυτού.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι ο ελεύθερος, θεμιτός και ανόθευτος ανταγωνισμός είναι σημαντικός για την προώθηση των στόχων της παρούσας συμφωνίας και επισημαίνουν ότι η ύπαρξη αναλυτικών νόμων περί ανταγωνισμού και ανεξάρτητης αρχής ανταγωνισμού, καθώς και η ορθή και αποτελεσματική εφαρμογή των εθνικών τους νόμων περί ανταγωνισμού, είναι σημαντικές για την αποτελεσματική παροχή υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών. Οι νόμοι περί ανταγωνισμού κάθε συμβαλλόμενου μέρους οι οποίοι πραγματεύονται θέματα που καλύπτει το παρόν άρθρο, όπως τροποποιούνται κατά διαστήματα, εφαρμόζονται στη λειτουργία των αερομεταφορέων υπό τη δικαιοδοσία του αντίστοιχου συμβαλλόμενου μέρους. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν στον στόχο της συμβατότητας και της σύγκλισης του δικαίου περί ανταγωνισμού και της αποτελεσματικής εφαρμογής του. Συνεργάζονται εφόσον χρειάζεται και όταν κρίνεται δικαιολογημένο για την αποτελεσματική εφαρμογή του δικαίου περί ανταγωνισμού, μεταξύ άλλων επιτρέποντας τη δημοσιοποίηση από τις αεροπορικές εταιρείες τους ή άλλους υπηκόους, σύμφωνα με τους οικείους κανόνες και την οικεία νομολογία, πληροφοριών σχετικών με μέτρο που έλαβαν βάσει του δικαίου περί ανταγωνισμού οι αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

3. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει, δεν περιορίζει, ούτε διακυβεύει την εξουσία και τις αρμοδιότητες των αρχών ανταγωνισμού και των δικαστηρίων καθενός των συμβαλλόμενων μερών (και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής) και όλα τα θέματα που αφορούν την εφαρμογή του δικαίου περί ανταγωνισμού εξακολουθούν να υπάγονται στην αποκλειστική αρμοδιότητα των εν λόγω αρχών και δικαστηρίων. Συνεπώς, κάθε μέτρο συμβαλλόμενου μέρους σύμφωνα με το παρόν άρθρο λαμβάνεται με την επιφύλαξη τυχόν μέτρου που λαμβάνουν οι εν λόγω αρχές και δικαστήρια.

4. Κάθε μέτρο δυνάμει του παρόντος άρθρου υπόκειται στην αποκλειστική αρμοδιότητα των συμβαλλόμενων μερών και αφορά αποκλειστικά το άλλο συμβαλλόμενο μέρος ή εταιρείες παροχής υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους από/προς τα συμβαλλόμενα μέρη. Ένα τέτοιο μέτρο δεν μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο της διαδικασίας επίλυσης διαφορών βάσει του άρθρου 24.

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταργεί κάθε είδους διακρίσεις ή αθέμιτες πρακτικές που ενδέχεται να επηρεάσουν δυσμενώς τη δίκαιη και ίση δυνατότητα των αεροπορικών εταιρειών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους να ασκεί ανταγωνισμό στην παροχή υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών.

6. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν χορηγεί ούτε επιτρέπει δημόσιες επιδοτήσεις ή κρατικές ενισχύσεις σε αεροπορική εταιρεία, εάν οι εν λόγω επιδοτήσεις ή ενισχύσεις ενδέχεται να θίξουν σημαντικά και δυσμενώς τη δίκαιη και ίση δυνατότητα των αεροπορικών εταιρειών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους να ανταγωνίζονται στην παροχή υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών. Αυτές οι δημόσιες επιδοτήσεις ή ενισχύσεις μπορούν να εμπεριέχουν, όχι όμως αποκλειστικά: διασταυρούμενες επιδοτήσεις· συμψηφισμό ζημιών διαχείρισης· παροχή κεφαλαίων· επιχορηγήσεις· εγγυήσεις· δάνεια ή ασφαλίσεις υπό ευνοϊκούς όρους· πτωχευτική προστασία· παραίτηση από την είσπραξη οφειλόμενων ποσών· παραίτηση από την κανονική απόδοση των δεσμευμένων δημόσιων πόρων· φοροελαφρύνσεις ή φοροαπαλλαγές· αντιστάθμιση οικονομικών βαρών που επιβάλλονται από δημόσιες αρχές· και πρόσβαση σε μη ισότιμη ή μη εμπορική βάση σε διευκολύνσεις και υπηρεσίες αεροναυτιλίας ή αερολιμενικές υπηρεσίες και διευκολύνσεις, καύσιμα, επίγεια εξυπηρέτηση, συστήματα αεροπορικής ασφάλειας, ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων, κατανομή των χρονοθυρίδων ή σε άλλες συναφείς διευκολύνσεις και υπηρεσίες αναγκαίες για τη λειτουργία υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών.

7. Εάν συμβαλλόμενο μέρος χορηγήσει επιδοτήσεις ή δημόσιες ενισχύσεις σε αεροπορική εταιρεία, διασφαλίζει τη διαφάνεια των μέτρων αυτών με κατάλληλα μέσα, τα οποία ενδέχεται να υποχρεώνουν την αεροπορική εταιρεία να προσδιορίσει με σαφήνεια και χωριστά την επιδότηση ή την ενίσχυση στους λογαριασμούς της.

8. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, κατόπιν αιτήματος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, παρέχει σε εύλογο χρονικό διάστημα τις οικονομικές εκθέσεις για τις οντότητες που υπάγονται στη δικαιοδοσία του πρώτου συμβαλλόμενου μέρους και κάθε άλλη πληροφορία που μπορεί εύλογα να ζητήσει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων του παρόντος άρθρου. Εν προκειμένω είναι δυνατόν να περιλαμβάνονται αναλυτικά στοιχεία σχετικά με τις επιδοτήσεις και ενισχύσεις. Οι εν λόγω πληροφορίες είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο εμπιστευτικής μεταχείρισης από το συμβαλλόμενο μέρος που ζητεί πρόσβαση στα στοιχεία.

9. Με την επιφύλαξη κάθε μέτρου που λαμβάνει η αρμόδια αρχή ανταγωνισμού ή το δικαστήριο που είναι αρμόδιο για την επιβολή των κανόνων των παραγράφων 5 και 6:

- α) εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος κρίνει ότι αεροπορική εταιρεία υφίσταται διακρίσεις ή αθέμιτες πρακτικές κατά την έννοια της παραγράφου 5 ή 6 και ότι αυτό είναι δυνατόν να αποδειχθεί, μπορεί να υποβάλει γραπτές παρατηρήσεις στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Αφού ενημερώσει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να απευθυνθεί επίσης στις αρμόδιες δημόσιες υπηρεσίες στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, μεταξύ άλλων σε δημόσιους φορείς σε εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο για να συζητήσει θέματα που αφορούν το παρόν άρθρο. Πέραν αυτού, ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για την επίλυση του προβλήματος. Οι εν λόγω διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται εντός 30 ημερών από την παραλαβή του αιτήματος. Εντωμεταξύ, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν επαρκείς πληροφορίες ώστε να καταστεί δυνατή η ολοκληρωμένη εξέταση του προβληματισμού που έχει εκφράσει ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.
- β) εάν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορέσουν να επιλύσουν το θέμα με διαβουλεύσεις εντός 30 ημερών από την έναρξη των διαβουλεύσεων ή εάν οι διαβουλεύσεις δεν αρχίσουν εντός 30 ημερών από την παραλαβή του αιτήματος σχετικά με εικαζόμενη παραβίαση της παραγράφου 5 ή 6, το συμβαλλόμενο μέρος που ζήτησε διαβουλεύσεις έχει το δικαίωμα να αναστείλει την άσκηση των προσδιοριζόμενων στην παρούσα συμφωνία δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων αεροπορικών εταιρειών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους με απόρριψη, ανάκληση ή αναστολή της άδειας λειτουργίας/της τεχνικής άδειας ή να επιβάλει τους όρους που κρίνει αναγκαίους για την άσκηση των δικαιωμάτων αυτών ή να επιβάλει δασμούς ή να λάβει άλλα μέτρα. Κάθε μέτρο που λαμβάνεται δυνάμει της παρούσας παραγράφου είναι κατάλληλο και αναλογικό και περιορίζεται στην απολύτως αναγκαία έκταση και διάρκεια.

10. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εφαρμόζει αποτελεσματικά την αντιμονοπωλιακή νομοθεσία σύμφωνα με την παράγραφο 2 και απαγορεύει στις αεροπορικές εταιρείες:

- α) σε συνεργασία με οποιαδήποτε άλλη αεροπορική εταιρεία να συνάπτουν συμφωνίες, να λαμβάνουν αποφάσεις ή να υιοθετούν εναρμονισμένες πρακτικές που μπορούν να επηρεάσουν τις υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών προς/από το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος και έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού. Αυτή η απαγόρευση μπορεί να κηρυχθεί ανεφάρμοστη, εφόσον αυτές οι συμφωνίες, αποφάσεις ή πρακτικές συμβάλλουν στη βελτίωση της παραγωγής ή της κατανομής των υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών ή στην προώθηση της τεχνικής ή οικονομικής προόδου, προσφέροντας παράλληλα θεμιτό μέρος των κερδών που προκύπτουν προς όφελος των καταναλωτών, και: i) δεν επιβάλλουν στις ενδιαφερόμενες αεροπορικές εταιρείες περιορισμούς μη απαραίτητους για την επίτευξη των στόχων αυτών· ii) δεν παρέχουν στις αεροπορικές εταιρείες αυτές τη δυνατότητα εξάλειψης του ανταγωνισμού σε σημαντικό τμήμα των σχετικών υπηρεσιών· και
- β) να κάνουν κατάχρηση δεσπόζουσας θέσης κατά τρόπο που μπορεί να θίξει τις υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών προς/από το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

11. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναθέτει αποκλειστικά της επιβολή της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας που αναφέρεται στην παράγραφο 10 στην οικεία ανεξάρτητη αρχή ανταγωνισμού ή δικαστήριο.

12. Με την επιφύλαξη τυχόν μέτρου που έχει λάβει η αρμόδια αρχή ανταγωνισμού ή το δικαστήριο για την επιβολή των κανόνων που αναφέρονται στην παράγραφο 10, εάν συμβαλλόμενο μέρος κρίνει ότι αεροπορική εταιρεία θίγεται λόγω εικαζόμενης παραβίασης της παραγράφου 10 και ότι αυτό είναι δυνατόν να αποδειχθεί, μπορεί να υποβάλει γραπτές παρατηρήσεις στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Αφού ενημερώσει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να απευθυνθεί επίσης στις αρμόδιες δημόσιες υπηρεσίες στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων φορέων σε εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, για να συζητήσει θέματα που αφορούν το παρόν άρθρο. Πέραν αυτού, ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για την επίλυση του προβλήματος. Οι εν λόγω διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται εντός 30 ημερών από την παραλαβή του αιτήματος. Εν τω μεταξύ, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν επαρκείς πληροφορίες ώστε να καταστεί δυνατή η ολοκληρωμένη εξέταση του προβληματισμού που έχει εκφράσει ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

13. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορέσουν να επιλύσουν το θέμα με διαβουλεύσεις εντός 30 ημερών από την έναρξη των διαβουλεύσεων ή εάν οι διαβουλεύσεις δεν αρχίσουν εντός 30 ημερών από την παραλαβή του αιτήματος σχετικά με εικαζόμενη παραβίαση της παραγράφου 10 και εφόσον η αρμόδια αρχή ανταγωνισμού ή το δικαστήριο διαπιστώσει παραβίαση της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας, το συμβαλλόμενο μέρος που ζήτησε διαβουλεύσεις έχει το δικαίωμα να αναστείλει την άσκηση των προσδιοριζόμενων στην παρούσα συμφωνία δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων αεροπορικών εταιρειών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους με απόρριψη, ανάκληση ή αναστολή της άδειας λειτουργίας/της τεχνικής άδειας ή να επιβάλει τους όρους που κρίνει αναγκαίους για την άσκηση των δικαιωμάτων αυτών ή να επιβάλει δασμούς ή να λάβει άλλα μέτρα. Κάθε μέτρο που λαμβάνεται δυνάμει της παρούσας παραγράφου είναι κατάλληλο και αναλογικό και περιορίζεται στην απολύτως αναγκαία έκταση και διάρκεια.

ΑΡΘΡΟ 9

Εμπορικές δυνατότητες

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα I, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε οι οικείες νομοθετικές, κανονιστικές ή διαδικαστικές διατάξεις να πληρούν τις απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικών μεταφορών που προσδιορίζονται στο παράρτημα II τμήμα Α.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι τα εμπόδια στην άσκηση επιχειρηματικής δραστηριότητας των εμπορικών φορέων εκμετάλλευσης μπορούν να διακυβεύσουν τα οφέλη που αναμένονται να επιτευχθούν με την παρούσα συμφωνία. Για τον λόγο αυτόν, τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν με αποτελεσματικό και αμοιβαίο τρόπο διαδικασία άρσης των εμποδίων στην άσκηση επιχειρηματικής δραστηριότητας που αντιμετωπίζουν οι εμπορικοί φορείς εκμετάλλευσης αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών, εφόσον τα εμπόδια αυτά μπορούν να παρακωλύσουν εμπορικές πτητικές λειτουργίες ή να προκαλέσουν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού ή να θίξουν τους ισότιμους όρους ανταγωνισμού.
3. Δεν απαιτείται από τους αερομεταφορείς αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών να έχουν τοπικό χορηγό.
4. Η μεικτή επιτροπή διαμορφώνει διαδικασία συνεργασίας για την άσκηση της επιχειρηματικής δραστηριότητας και τις εμπορικές δυνατότητες, παρακολουθεί την πρόοδο στην αποτελεσματική αντιμετώπιση φραγμών στην άσκηση επιχειρηματικής δραστηριότητας που αντιμετωπίζουν οι εμπορικοί φορείς εκμετάλλευσης και επανεξετάζει τακτικά τις εξελίξεις, καθώς και τις νομοθετικές και κανονιστικές αλλαγές. Σύμφωνα με το άρθρο 23, ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει σύγκληση της μεικτής επιτροπής για να συζητηθεί οποιοδήποτε θέμα σχετιζόμενο με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

5. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους έχουν το δικαίωμα να ιδρύουν ελεύθερα γραφεία και εγκαταστάσεις στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, όταν τα εν λόγω γραφεία και εγκαταστάσεις απαιτούνται για την εκτέλεση αεροπορικών μεταφορών και για την προώθηση και την πώληση αεροπορικών μεταφορών και συναφών δραστηριοτήτων, περιλαμβανομένου του δικαιώματος να πωλούν και να εκδίδουν οποιοδήποτε εισιτήριο ή αεροπορική φορτωτική, είτε πρόκειται για δικά τους εισιτήρια ή αεροπορικές φορτωτικές είτε άλλου αερομεταφορέα.

6. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους έχουν το δικαίωμα, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους που αφορούν την είσοδο, τη διαμονή και την απασχόληση, να μεταφέρουν και να διατηρούν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους διοικητικό προσωπικό, προσωπικό πωλήσεων, τεχνικό προσωπικό, επιχειρησιακό προσωπικό και άλλο ειδικευμένο προσωπικό, απαραίτητο για την παροχή αεροπορικών μεταφορών. Αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη διευκολύνουν και επισπεύδουν τη χορήγηση αδειών εργασίας, εφόσον απαιτείται, για προσωπικό απασχολούμενο στα γραφεία σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο, συμπεριλαμβανομένου του προσωπικού που εκτελεί καθήκοντα για προσωρινό χρονικό διάστημα το οποίο δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες, με την επιφύλαξη των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων που ισχύουν.

7. Με την επιφύλαξη του δεύτερου εδαφίου, όσον αφορά την επίγεια εξυπηρέτηση στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, κάθε αερομεταφορέας:

- α) έχει το δικαίωμα να εκτελεί ίδια επίγεια εξυπηρέτηση («αυτοεξυπηρέτηση»)· ή
- β) έχει το δικαίωμα να επιλέγει μεταξύ των ανταγωνιστών παρόχων, συμπεριλαμβανομένων άλλων αερομεταφορέων, που προσφέρουν εν μέρει ή εξ ολοκλήρου υπηρεσίες επίγεια εξυπηρέτησης, εφόσον οι εν λόγω πάροχοι έχουν πρόσβαση στην αγορά με βάση τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κάθε συμβαλλόμενου μέρους και εφόσον οι πάροχοι αυτοί δραστηριοποιούνται στην αγορά.

Τα δικαιώματα κατά το πρώτο εδάφιο στοιχεία α) και β) υπόκεινται μόνο στους ειδικούς περιορισμούς διαθέσιμου χώρου ή χωρητικότητας λόγω της ανάγκης να διατηρηθεί η ασφαλής λειτουργία του αερολιμένα. Εφόσον λόγω των περιορισμών αυτών παρεμποδίζεται, αποκλείεται ή περιορίζεται η αυτοεξυπηρέτηση και δεν υφίσταται αποτελεσματικός ανταγωνισμός μεταξύ παρόχων επίγειας εξυπηρέτησης, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε όλες οι υπηρεσίες αυτές να διατίθενται σε όλους τους αερομεταφορείς ισότιμα και σε ορθή βάση· οι τιμές αυτών των υπηρεσιών καθορίζονται σύμφωνα με συναφή, αντικειμενικά και διαφανή κριτήρια που δεν εισάγουν διακρίσεις.

8. Κάθε πάροχος επίγειας εξυπηρέτησης, είτε πρόκειται για αερομεταφορέα είτε όχι, όσον αφορά την επίγεια εξυπηρέτηση στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, έχει το δικαίωμα να παρέχει υπηρεσίες επίγειας εξυπηρέτησης στους αερομεταφορείς που δραστηριοποιούνται στον ίδιο αερολιμένα, εφόσον διαθέτει σχετική άδεια σύμφωνα τους εφαρμοστέους νόμους και κανονισμούς.

9. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε οι οικείοι κανονισμοί, κατευθυντήριες γραμμές και διαδικασίες χορήγησης χρονοθυρίδων που εφαρμόζονται στους αερολιμένες στο έδαφός του να εφαρμόζονται με τρόπο ανεξάρτητο, διαφανή, αποτελεσματικό, έγκαιρο και χωρίς διακρίσεις.

10. Συμβαλλόμενο μέρος δύναται να ζητήσει προς ενημέρωσή του και μόνο την κοινοποίηση επιχειρησιακών σχεδίων, προγραμμάτων ή προγραμματισμού για τις υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών που εκτελούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας, προκειμένου να είναι σε θέση να ελέγχει εάν τηρούνται τα χορηγούμενα βάσει της παρούσας συμφωνίας δικαιώματα. Εάν συμβαλλόμενο μέρος ζητήσει την εν λόγω κοινοποίηση, ελαχιστοποιεί τον διοικητικό φόρτο λόγω των απαιτήσεων και των διαδικασιών κοινοποίησης για τους μεσάζοντες των αεροπορικών μεταφορών και τους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

11. Οποιοσδήποτε αερομεταφορέας συμβαλλόμενου μέρους δύναται να πωλεί αεροπορικές μεταφορές και συναφείς υπηρεσίες στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους απευθείας ή, κατά τη διακριτική του ευχέρεια, μέσω των πρακτόρων του, άλλων μεσαζόντων που έχει ορίσει ο αερομεταφορέας ή μέσω του διαδικτύου ή μέσω οποιουδήποτε άλλου διαθέσιμου μέσου. Κάθε αερομεταφορέας έχει το δικαίωμα να πωλεί τέτοιου είδους μεταφορές και συναφείς υπηρεσίες και οποιοδήποτε πρόσωπο είναι ελεύθερο να αγοράζει τις μεταφορές και τις υπηρεσίες αυτές στο νόμισμα του συγκεκριμένου εδάφους ή σε ελευθέρως μετατρέψιμα νομίσματα.
12. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους δύνανται να πληρώνουν τα τοπικά τους έξοδα, συμπεριλαμβανομένων της αγοράς καυσίμων και των αερολιμενικών τελών στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, στο τοπικό νόμισμα. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους έχουν τη διακριτική ευχέρεια να πληρώνουν τα εν λόγω έξοδα στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους σε ελευθέρως μετατρέψιμα νομίσματα σύμφωνα με την επίσημη συναλλαγματική ισοτιμία.
13. Κάθε αερομεταφορέας έχει το δικαίωμα να ζητήσει τη μετατροπή όλων των τοπικών του εσόδων σε ελευθέρως μετατρέψιμο νόμισμα και την ανά πάσα στιγμή και με οποιονδήποτε τρόπο μεταφορά τους από το έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους στη χώρα της επιλογής του. Η μετατροπή και η μεταφορά επιτρέπονται αμέσως χωρίς περιορισμούς ή φορολόγηση ως προς αυτές, στην επίσημη συναλλαγματική ισοτιμία που εφαρμόζεται στις τρέχουσες συναλλαγές και τα εμβάσματα την ημερομηνία κατά την οποία ο αερομεταφορέας υποβάλλει την αρχική αίτηση μεταφοράς, και δεν υπόκεινται στην επιβολή τελών πέραν των τελών που συνήθως επιβάλλουν οι τράπεζες για την εν λόγω μετατροπή και μεταφορά.

14. Κάθε αερομεταφορέας συμβαλλόμενου μέρους, κατά την εκτέλεση ή παροχή υπηρεσιών με βάση την παρούσα συμφωνία, δύναται να συνάπτει συμφωνίες εμπορικής συνεργασίας, όπως συμφωνίες για τη δέσμευση χώρου ή την κοινή εκμετάλλευση πτήσεων, με:

- α) οποιονδήποτε αερομεταφορέα ή αερομεταφορείς των συμβαλλόμενων μερών,
- β) οποιονδήποτε αερομεταφορέα ή αερομεταφορείς τρίτης χώρας και
- γ) οποιονδήποτε πάροχο επίγειων (χερσαίων ή θαλάσσιων) μεταφορών οποιασδήποτε χώρας,

υπό τον όρο ότι: i) ο πραγματικός αερομεταφορέας είναι κάτοχος των ενδεδειγμένων δικαιωμάτων μεταφοράς, ii) ο αερομεταφορέας εμπορίας είναι κάτοχος αντίστοιχων δικαιωμάτων μεταφοράς στις αντίστοιχες διαδρομές και iii) οι συμφωνίες αυτές πληρούν τις απαιτήσεις ασφάλειας και ανταγωνισμού που ισχύουν συνήθως για τέτοιες συμφωνίες.

15. Όσον αφορά την πώληση μεταφοράς επιβατών βάσει συμφωνίας εμπορικής συνεργασίας, ο αγοραστής ενημερώνεται στο σημείο πώλησης ή σε κάθε περίπτωση κατά τον έλεγχο εισιτηρίων ή κατά την επιβίβασή του, εφόσον δεν απαιτείται έλεγχος εισιτηρίων, ποιος μεταφορέας θα εκτελέσει κάθε τμήμα της υπηρεσίας.

16. Όσον αφορά τη μεταφορά επιβατών, οι πάροχοι επίγειων μεταφορών δεν υπόκεινται στις νομοθετικές και κανονιστικές ρυθμίσεις που διέπουν τις αεροπορικές μεταφορές για τον λόγο και μόνο ότι η συγκεκριμένη επίγεια μεταφορά εκτελείται από αερομεταφορέα υπό τη δική του επωνυμία.

17. Κατά παρέκκλιση από κάθε άλλη διάταξη της παρούσας συμφωνίας, οι αερομεταφορείς και οι έμμεσοι πάροχοι υπηρεσιών μεταφοράς φορτίου των συμβαλλόμενων μερών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν, χωρίς περιορισμούς, για διεθνή αεροπορική μεταφορά κάθε επίγειο μέσο μεταφοράς φορτίου από ή προς οποιοδήποτε σημείο στα εδάφη των συμβαλλόμενων μερών, ή σε τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς από και προς όλους τους διεθνώς αναγνωρισμένους αερολιμένες που διαθέτουν τελωνειακές εγκαταστάσεις, και συμπεριλαμβανομένου, κατά περίπτωση, του δικαιώματος μεταφοράς φορτίου υπό τελωνειακή σφράγιση σύμφωνα με τις εφαρμοστέες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις. Το φορτίο αυτό, είτε μεταφέρεται με επίγεια μέσα είτε αεροπορικά, εισάγεται στις τελωνειακές εγκαταστάσεις του αερολιμένα και υποβάλλεται σε τελωνειακές διατυπώσεις. Οι αερομεταφορείς δύνανται να επιλέξουν να εκτελούν οι ίδιοι την επίγεια μεταφορά ή να την αναθέτουν κατόπιν συμφωνίας σε άλλους παρόχους επίγειων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένης της επίγειας μεταφοράς που εκτελείται από άλλους αερομεταφορείς και έμμεσους παρόχους υπηρεσιών μεταφοράς αεροπορικού φορτίου. Αυτή η διατροπική μεταφορά φορτίου επιτρέπεται να προσφέρεται με ενιαίο κόμιστρο το οποίο καλύπτει την αεροπορική και την επίγεια μεταφορά, υπό τον όρο ότι οι αποστολές δεν παραπλανώνται ως προς τα δεδομένα της μεταφοράς.

18. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους έχουν το δικαίωμα να συνάπτουν συμφωνίες δικαιόχρησης ή χρήσης σήματος με εταιρείες, συμπεριλαμβανομένων των αερομεταφορέων, οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους ή τρίτης χώρας, υπό τον όρο ότι οι αερομεταφορείς είναι κάτοχοι κατάλληλης άδειας και πληρούν τους όρους που προβλέπονται από τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζουν τα συμβαλλόμενα μέρη σε τέτοιες συμφωνίες, ιδίως εκείνες που αφορούν τη δημοσιοποίηση της ταυτότητας των αερομεταφορέων που εκτελεί την υπηρεσία αεροπορικής μεταφοράς.

19. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους δύνανται να συνάπτουν συμφωνίες για την παροχή αεροσκάφους με ή χωρίς πλήρωμα για τη λειτουργία υπηρεσιών διεθνών αεροπορικών μεταφορών με:

- α) οποιονδήποτε αερομεταφορέα ή αερομεταφορείς των συμβαλλόμενων μερών· και
- β) οποιονδήποτε αερομεταφορέα ή αερομεταφορείς τρίτης χώρας,

υπό τον όρο ότι όλοι οι συμμετέχοντες στις συμφωνίες αυτές είναι κάτοχοι κατάλληλης άδειας και πληρούν τους όρους που προβλέπονται στις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζουν τα συμβαλλόμενα μέρη σε τέτοιες συμφωνίες. Κανένα μέρος δεν απαιτεί από τον αερομεταφορέα που παρέχει το αεροσκάφος να έχει δικαιώματα μεταφοράς με βάση την παρούσα συμφωνία για τις διαδρομές στις οποίες θα λειτουργεί το αεροσκάφος. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να ζητούν την έγκριση αυτών των συμφωνιών από τις οικείες αρμόδιες αρχές. Εφόσον συμβαλλόμενο μέρος απαιτεί την έγκριση, μειώνει στο ελάχιστο τον διοικητικό φόρτο των διαδικασιών έγκρισης για τους αερομεταφορείς.

ΑΡΘΡΟ 10

Δασμοί και φορολόγηση

1. Κατά την άφιξή τους στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους, τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται στις διεθνείς αερομεταφορές από αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, ο συνήθης εξοπλισμός τους, τα καύσιμά τους, τα λιπαντικά τους, τα αναλώσιμα τεχνικά εφόδιά τους, ο επίγειος εξοπλισμός τους, τα ανταλλακτικά τους (συμπεριλαμβανομένων των κινητήρων), οι προμήθειές τους (συμπεριλαμβανομένων αντικειμένων όπως τα τρόφιμα, τα αφεψήματα και τα οινοπνευματώδη ποτά, ο καπνός και άλλα προϊόντα προς πώληση ή προς χρήση από τους επιβάτες σε περιορισμένες ποσότητες κατά τη διάρκεια της πτήσης) και άλλα είδη τα οποία προορίζονται ή χρησιμοποιούνται μόνο κατά τη λειτουργία ή τη συντήρηση αεροσκαφών διεθνών αεροπορικών μεταφορών απαλλάσσονται, στη βάση της αμοιβαιότητας και με την προϋπόθεση ότι ο εν λόγω εξοπλισμός και προμήθειες παραμένουν στο αεροσκάφος, όλων των περιορισμών εισαγωγής, των φόρων περιουσίας και των έκτακτων φόρων κεφαλαίου, των δασμών, των ειδικών φόρων κατανάλωσης και παρεμφερών τελών και επιβαρύνσεων που:

α) επιβάλλονται από τις εθνικές ή τοπικές αρχές ή την Ευρωπαϊκή Ένωση· και

β) δεν βασίζονται στο κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών.

2. Απαλλάσσονται επίσης, στη βάση της αμοιβαιότητας, των φόρων, των εισφορών, των δασμών, των τελών και των επιβαρύνσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εξαιρουμένων των επιβαρύνσεων που συνδέονται με το κόστος της παρεχόμενης υπηρεσίας:

- α) τα εφόδια αεροσκαφών που εισάγονται ή παρέχονται στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους και φορτώνονται στο αεροσκάφος, σε εύλογες ποσότητες, για να χρησιμοποιηθούν μετά την αναχώρηση αεροσκάφους αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους που εκτελεί διεθνή αεροπορική μεταφορά, μεταξύ άλλων σε περιπτώσεις κατά τις οποίες τα εν λόγω εφόδια πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε τμήμα της πτήσης υπεράνω του εν λόγω εδάφους·
- β) ο επίγειος εξοπλισμός και τα ανταλλακτικά (συμπεριλαμβανομένων των κινητήρων) που εισάγονται στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους για την τρέχουσα συντήρηση, την περιοδική συντήρηση ή την επισκευή αεροσκάφους αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους που χρησιμοποιείται σε διεθνείς αερομεταφορές·
- γ) τα καύσιμα, τα λιπαντικά και τα αναλώσιμα τεχνικά εφόδια που εισάγονται ή παρέχονται στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους για να χρησιμοποιηθούν σε αεροσκάφος αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους που χρησιμοποιείται σε διεθνείς αερομεταφορές, μεταξύ άλλων σε περιπτώσεις κατά τις οποίες οι εν λόγω προμήθειες πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε τμήμα της πτήσης υπεράνω του εν λόγω εδάφους· και
- δ) το έντυπο υλικό, όπως προβλέπεται από την τελωνειακή νομοθεσία κάθε συμβαλλόμενου μέρους, το οποίο εισάγεται ή παρέχεται στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους και φορτώνεται στο αεροσκάφος για να χρησιμοποιηθεί μετά την αναχώρηση αεροσκάφους αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους που χρησιμοποιείται σε διεθνείς αερομεταφορές, μεταξύ άλλων σε περιπτώσεις κατά τις οποίες το εν λόγω έντυπο υλικό πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε τμήμα της πτήσης υπεράνω του εν λόγω εδάφους.

3. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος να επιβάλει σε ισότιμη βάση φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις στα καύσιμα που παρέχονται στο έδαφός του για την τροφοδοσία αεροσκάφους αερομεταφορέα που εκτελεί πτήσεις μεταξύ δύο σημείων στο έδαφός του.
4. Ο συνήθης αερομεταφερόμενος εξοπλισμός, καθώς και το υλικό, οι προμήθειες και τα ανταλλακτικά που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 και συνήθως κρατούνται εντός αεροσκάφους υπό την εκμετάλλευση αερομεταφορέα συμβαλλόμενου μέρους, επιτρέπεται να εκφορτώνονται στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους μόνο κατόπιν έγκρισης των τελωνειακών αρχών του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους και επιτρέπεται να απαιτηθεί να τεθούν υπό την επίβλεψη ή τον έλεγχο των εν λόγω αρχών έως την επανεξαγωγή τους ή άλλη διάθεσή τους σύμφωνα με τους τελωνειακούς κανονισμούς.
5. Οι απαλλαγές που προβλέπονται στο παρόν άρθρο ισχύουν επίσης σε περίπτωση που οι αερομεταφορείς συμβαλλόμενου μέρους έχουν συμβληθεί με άλλον αερομεταφορέα ο οποίος χαίρει επίσης των απαλλαγών αυτών από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για τον δανεισμό ή τη μεταφορά στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους των ειδών που προσδιορίζονται στις παραγράφους 1 και 2.
6. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος να επιβάλει φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις σε είδη που πωλούνται στους επιβάτες, όχι όμως για την κατανάλωσή τους, εντός του αεροσκάφους σε τμήμα της υπηρεσίας αεροπορικής μεταφοράς μεταξύ δύο σημείων εντός του εδάφους του όπου επιτρέπεται η επιβίβαση και η αποβίβαση.
7. Αποσκευές και φορτίο, σε απευθείας διαμετακόμιση μέσω του εδάφους συμβαλλόμενου μέρους, απαλλάσσονται φόρων, δασμών, τελών και άλλων παρεμφερών επιβαρύνσεων που δεν βασίζονται στο κόστος της παρεχόμενης υπηρεσίας.

8. Ο εξοπλισμός και τα εφόδια που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 επιτρέπεται να απαιτηθεί να τελέσουν υπό την επίβλεψη ή τον έλεγχο των αρμόδιων αρχών.
9. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν θίγουν το πεδίο του φόρου προστιθεμένης αξίας (ΦΠΑ).
10. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τις διατάξεις των αντίστοιχων συμβάσεων που ισχύουν μεταξύ κρατών μελών της ΕΕ και της Αρμενίας για την αποφυγή διπλής φορολόγησης εισοδήματος και κεφαλαίου.

ΑΡΘΡΟ 11

Τέλη χρήσης

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα I, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε οι οικείες νομοθετικές, κανονιστικές διαδικαστικές διατάξεις να πληρούν τις απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικών μεταφορών που καθορίζονται στο παράρτημα II τμήμα Α.
2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διασφαλίζει ότι τα τέλη χρήσης που μπορούν να επιβάλουν οι αρμόδιες αρχές ή φορείς στους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για τη χρήση υπηρεσιών αεροναυτιλίας και ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας των αερολιμένων είναι ανάλογα του κόστους και δεν εισάγουν διακρίσεις. Σε κάθε περίπτωση, κάθε τέτοια τέλη χρήσης επιβάλλονται στους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους με όρους οι οποίοι δεν είναι λιγότερο ευνοϊκοί από τους προβλεπόμενους για οποιονδήποτε άλλον αερομεταφορέα.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διασφαλίζει ότι τα τέλη χρήσης που δύνανται να επιβάλουν οι αρμόδιες αρχές ή φορείς επιβολής τελών στους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για τη χρήση αερολιμενικών υπηρεσιών, υπηρεσιών αεροπορικής ασφάλειας και συναφών διευκολύνσεων και υπηρεσιών, εξαιρουμένων των τελών που εισπράττονται για τις υπηρεσίες που περιγράφονται στο άρθρο 9 παράγραφος 7, δεν εισάγουν αδικαιολόγητες διακρίσεις, δεν εισάγουν διακρίσεις για λόγους ιθαγένειας και επιμερίζονται δίκαια στις διάφορες κατηγορίες χρηστών. Με την επιφύλαξη του άρθρου 16 παράγραφος 1, τα εν λόγω τέλη χρήσης αντιπροσωπεύουν αλλά δεν υπερβαίνουν το πλήρες κόστος με το οποίο επιβαρύνονται οι αρμόδιες αρχές ή οι φορείς επιβολής τελών για την παροχή κατάλληλων αερολιμενικών διευκολύνσεων και υπηρεσιών αεροπορικής ασφάλειας στον συγκεκριμένο αερολιμένα ή στους αερολιμένες στους οποίους εφαρμόζεται κοινό σύστημα χρέωσης. Τα εν λόγω τέλη χρήσης ενδέχεται να περιλαμβάνουν εύλογο ποσοστό απόδοσης των στοιχείων του ενεργητικού μετά την απόσβεση. Οι διευκολύνσεις και οι υπηρεσίες για τις οποίες επιβάλλονται τέλη χρήσης παρέχονται σε αποτελεσματική και οικονομική βάση. Σε κάθε περίπτωση, τα εν λόγω τέλη χρήσης εφαρμόζονται στους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους με όρους όχι λιγότερο ευνοϊκούς από τους πλέον ευνοϊκούς για οποιαδήποτε άλλον αερομεταφορέα κατά τον χρόνο εφαρμογής των τελών.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ζητεί από τις αρχές ή τους φορείς που είναι αρμόδιοι σε θέματα επιβολής τελών στο έδαφός του να διεξάγουν διαβουλεύσεις με τους αερομεταφορείς που χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες και τις διευκολύνσεις και να ανταλλάσσουν τις αναγκαίες πληροφορίες για την ακριβή αξιολόγηση του εύλογου χαρακτήρα των τελών χρήσης σύμφωνα με τις αρχές των παραγράφων 2 και 3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διασφαλίζει ότι οι αρχές ή οι φορείς που είναι αρμόδιοι σε θέματα επιβολής τελών ενημερώνουν τους χρήστες εγκαίρως για κάθε πρόταση μεταβολής των τελών χρήσης, ώστε οι χρήστες να είναι σε θέση να εκφράσουν την άποψή τους και να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους πριν τεθεί σε εφαρμογή η μεταβολή.

ΑΡΘΡΟ 12

Ναύλοι επιβατών και κόμιστρα φορτίου

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος επιτρέπει στους αερομεταφορείς των συμβαλλόμενων μερών τον ελεύθερο καθορισμό των ναύλων και των κομίστρων με βάση τον ελεύθερο και θεμιτό ανταγωνισμό.
2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να απαιτήσει, κατά τρόπο που δεν εισάγει διακρίσεις, οι αερομεταφορείς αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών να κοινοποιούν στις αρμόδιες αρχές, με απλουστευμένο τρόπο και μόνο προς ενημέρωση, τους ναύλους και τα κόμιστρα που προβλέπουν για τις υπηρεσίες που προσφέρουν από το έδαφός του. Η κοινοποίηση αυτή μπορεί να απαιτηθεί από τους αερομεταφορείς το νωρίτερο κατά την αρχική προσφορά των ναύλων και των κομίστρων.
3. Είναι δυνατή η διεξαγωγή συζητήσεων μεταξύ των αρμόδιων αρχών για θέματα όπως οι απαιτήσεις και οι διαδικασίες κοινοποίησης των ναύλων και των κομίστρων, καθώς και σχετικά με ναύλους και κόμιστρα που μπορεί να είναι άδικου και παράλογου χαρακτήρα ή να εισάγουν διακρίσεις ή να επιδοτούνται.

ΑΡΘΡΟ 13

Στατιστικά στοιχεία

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, χωρίς την εισαγωγή διακρίσεων, τα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία των αεροπορικών μεταφορών βάσει της παρούσας συμφωνίας, όπως απαιτείται από τη νομοθεσία του, τα οποία είναι ευλόγως δυνατόν να ζητηθούν.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο τηςμεικτής επιτροπής, για να διευκολύνουν τη μεταξύ τους ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων με σκοπό την παρακολούθηση της εξέλιξης των αεροπορικών μεταφορών με βάση την παρούσα συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΠΥΘΜΙΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 14

Ασφάλεια πτήσεων

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα I, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε οι οικείες νομοθετικές, κανονιστικές ή διαδικαστικές διατάξεις να πληρούν τις απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικών μεταφορών που καθορίζονται στο παράρτημα II τμήμα B.
2. Για να διασφαλισθεί η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου από τα συμβαλλόμενα μέρη, καθώς και των κανονιστικών απαιτήσεων και των προτύπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Αρμενία συμμετέχει στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροπορίας με την ιδιότητα του παρατηρητή από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Η πορεία συμμόρφωσης της Αρμενίας με τις κανονιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικών μεταφορών που καθορίζονται στο παράρτημα II τμήμα Β υπόκειται σε συνεχή παρακολούθηση και περιοδικές αξιολογήσεις, τις οποίες διενεργεί η Ευρωπαϊκή Ένωση σε συνεργασία με την Αρμενία. Όταν η Αρμενία κρίνει ότι έχει συμμορφωθεί με τις κανονιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικών μεταφορών που καθορίζονται στο παράρτημα II τμήμα Β, ενημερώνει την Ευρωπαϊκή Ένωση ότι χρειάζεται διεξαγωγή αξιολόγησης.

Όταν η Αρμενία συμμορφωθεί με τις κανονιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικών μεταφορών που καθορίζονται στο παράρτημα II τμήμα Β, η μεικτή επιτροπή προσδιορίζει το ακριβές καθεστώς και τους όρους συμμετοχής της Αρμενίας στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια της Αεροπορίας, καθώς και της ιδιότητάς της ως παρατηρητή.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε αεροσκάφη νηολογημένα σε συμβαλλόμενο μέρος για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι δεν πληρούν τα διεθνή πρότυπα ασφάλειας πτήσεων που έχουν καθιερωθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση και προσγειώνονται σε αερολιμένες ευρισκόμενους στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, ανοικτούς στη διεθνή εναέρια κυκλοφορία, να υποβάλλονται σε επιθεώρηση διαδρόμου από τις αρμόδιες αρχές του εν λόγω άλλου συμβαλλόμενου μέρους, όπως επίσης και σε επιθεώρηση του εσωτερικού και του εξωτερικού τους, για να ελεγχθεί η εγκυρότητα των εγγράφων των αεροσκαφών και των πληρωμάτων, καθώς και η εμφανής κατάσταση του αεροσκαφών και του εξοπλισμού τους.

4. Οι αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους δύνανται να ζητήσουν διαβουλεύσεις ανά πάσα στιγμή σχετικά με τα πρότυπα ασφαλείας πτήσεων που τηρεί το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

5. Οι αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα και άμεσα μέτρα όποτε διαπιστώνουν ότι:

- α) αεροσκάφος, προϊόν ή λειτουργία ενδέχεται να μην πληροί τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν καθιερωθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση ή τις κανονιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικών μεταφορών που προσδιορίζονται στο παράρτημα II τμήμα Β, όποιο από τα δύο ισχύει,
- β) υπάρχουν σοβαρές υπόνοιες ότι αεροσκάφος, προϊόν ή λειτουργία αεροσκάφους δεν πληροί τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν καθιερωθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση ή τις κανονιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικών μεταφορών που προσδιορίζονται στο παράρτημα II τμήμα Β, όποιο από τα δύο ισχύει, ή
- γ) υπάρχουν σοβαρές υπόνοιες για μη αποτελεσματική τήρηση και διαχείριση των ελάχιστων προτύπων που έχουν καθιερωθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση ή των κανονιστικών απαιτήσεων και των προτύπων που προσδιορίζονται στο παράρτημα II τμήμα Β της, όποιο από τα δύο ισχύει.

6. Όταν συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει μέτρα με βάση την παράγραφο 5, ενημερώνει εγκαίρως το άλλο συμβαλλόμενο μέρος αιτιολογώντας τις ενέργειές του.

7. Κάθε μέτρο που λαμβάνει συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με την παράγραφο 5 τερματίζεται μόλις η αιτία για τη λήψη του εν λόγω μέτρου παύσει να υφίσταται.

ΑΡΘΡΟ 15

Αεροπορική ασφάλεια

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων του παραρτήματος Ι, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε οι οικείες εφαρμοστέες νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις να πληρούν τις κανονιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικής ασφάλειας που προσδιορίζονται στο παράρτημα ΙΙ τμήμα Γ.
2. Η Αρμενία δύναται να υποβληθεί σε επιθεώρηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αεροπορική ασφάλεια, όπως προβλέπεται στο παράρτημα ΙΙ τμήμα Γ. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζουν τον αναγκαίο μηχανισμό ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα αποτελέσματα των εν λόγω επιθεωρήσεων αεροπορικής ασφάλειας.

3. Καθόσον η εγγύηση της ασφάλειας των αεροσκαφών πολιτικής αεροπορίας, των επιβατών και των πληρωμάτων τους αποτελεί θεμελιώδη προϋπόθεση για τη λειτουργία των υπηρεσιών διεθνών αεροπορικών μεταφορών, τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοεπαναβεβαιώνουν τις υποχρεώσεις τους να μεριμνούν για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες, και ιδίως τις υποχρεώσεις τους με βάση τη Σύμβαση, τη σύμβαση περί παραβάσεων και ορισμένων άλλων πράξεων που διαπράττονται επί αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στο Τόκιο στις 14 Σεπτεμβρίου 1963, τη σύμβαση για την καταστολή της παράνομης κατάληψης αεροσκαφών που υπογράφηκε στη Χάγη στις 16 Δεκεμβρίου 1970, τη σύμβαση για την καταστολή παρανόμων πράξεων κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας που υπογράφηκε στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971 και το πρωτόκολλο για την καταστολή παράνομων πράξεων βίας σε αερολιμένες που εξυπηρετούν τη διεθνή πολιτική αεροπορία που υπογράφηκε στο Μόντρεαλ στις 24 Φεβρουαρίου 1988 και τη σύμβαση για τη σήμανση πλαστικών εκρηκτικών με σκοπό τον εντοπισμό τους, που υπογράφηκε στο Μόντρεαλ την 1η Μαρτίου 1991, εφόσον αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν προσχωρήσει στις συμβάσεις αυτές, όπως και όλες τις άλλες συμβάσεις και πρωτόκολλα που σχετίζονται με την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας, των οποίων αμφότερα είναι συμβαλλόμενα μέρη.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν, κατόπιν αιτήματος, όλη την αναγκαία αμοιβαία συνδρομή για την πρόληψη ενεργειών παράνομης κατάληψης (αεροπειρατείας) αεροσκαφών της πολιτικής αεροπορίας και άλλων παράνομων ενεργειών κατά της ασφάλειας των εν λόγω αεροσκαφών, των επιβατών και των πληρωμάτων τους και των αερολιμένων και των αεροναυτιλιακών διευκολύνσεων, καθώς και για την πρόληψη κάθε άλλης απειλής κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας.

5. Εφόσον δεν προβλέπεται στις κανονιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικής ασφάλειας που προσδιορίζονται στο παράρτημα II τμήμα Γ, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν, στις αμοιβαίες σχέσεις τους, σύμφωνα με τα πρότυπα ασφάλειας της διεθνούς αεροπορίας και τις ενδεδειγμένες συνιστώμενες πρακτικές του ΔΟΠΑ. Αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης των αεροσκαφών του νηολογίου τους, από τους φορείς εκμετάλλευσης αεροσκαφών που έχουν τον κύριο τόπο της επιχειρηματικής τους δραστηριότητας ή τη μόνιμη έδρα τους στο έδαφός τους, καθώς και από τους φορείς εκμετάλλευσης αερολιμένων στο έδαφός τους, να ενεργούν σύμφωνα με τις εν λόγω διατάξεις αεροπορικής ασφάλειας.

6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι λαμβάνονται στο έδαφός τους αποτελεσματικά μέτρα για την προστασία της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες, στα οποία συμπεριλαμβάνονται, όχι όμως αποκλειστικά, ο έλεγχος ασφάλειας επιβατών και των χειραποσκευών τους, ο έλεγχος ασφάλειας παραδιδόμενων αποσκευών, ο έλεγχος ασφαλείας προσώπων άλλων πλην των επιβατών μεταξύ των οποίων είναι τα πληρώματα και τα είδη που μεταφέρουν, ο έλεγχος ασφαλείας φορτίου, ταχυδρομείου, προμηθειών πτήσης και αερολιμένα και ο έλεγχος πρόσβασης στον ελεγχόμενο χώρο αερολιμένα και στην αυστηρά ελεγχόμενη περιοχή ασφαλείας αερολιμένα. Τα εν λόγω μέτρα προσαρμόζονται σε περίπτωση αύξησης της απειλής κατά της αεροπορικής ασφάλειας. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος συμφωνεί ότι ενδέχεται να απαιτηθεί από τους αερομεταφορείς του να τηρούν τις διατάξεις ασφαλείας από έκνομες ενέργειες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 5 και άλλες διατάξεις αεροπορικής ασφάλειας που απαιτεί το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για την είσοδο, την αναχώρηση ή την παραμονή στο έδαφος του εν λόγω άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

7. Με πλήρη και αμοιβαίο σεβασμό της εθνικής κυριαρχίας κάθε συμβαλλόμενου μέρους, συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει μέτρα αεροπορικής ασφάλειας για την είσοδο στο έδαφός του, καθώς και μέτρα έκτακτης ανάγκης, για να αντιμετωπίσει συγκεκριμένη απειλή, και τα κοινοποιεί αμέσως στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξετάζει καλόπιστα κάθε αίτημα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για τη λήψη συγκεκριμένων μέτρων αεροπορικής ασφάλειας και το πρώτο συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει υπόψη τα μέτρα αεροπορικής ασφαλείας που εφαρμόζει ήδη το άλλο συμβαλλόμενο μέρος και τις σχετικές απόψεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Ωστόσο, κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναγνωρίζει, ότι καμία διάταξη του παρόντος άρθρου δεν περιορίζει τη δυνατότητα συμβαλλόμενου μέρους να αρνηθεί την είσοδο οποιασδήποτε πτήσης ή πτήσεων στο έδαφός του, εφόσον κρίνει ότι απειλείται η ασφάλειά του. Εξαιρέσει της περίπτωσης που ευλόγως πρόκειται για κατάσταση έκτακτης ανάγκης, κάθε συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει εκ των προτέρων το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για τα συγκεκριμένα μέτρα ασφαλείας που προτίθεται να καθιερώσει και τα οποία ενδέχεται να έχουν σημαντικές οικονομικές ή επιχειρησιακές επιπτώσεις στις υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών που προβλέπονται με βάση την παρούσα συμφωνία. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να ζητήσει τη σύγκληση της μεικτής επιτροπής για να συζητηθούν τέτοια μέτρα αεροπορικής ασφαλείας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 23.

8. Σε περίπτωση περιστατικού ή απειλής παράνομης κατάληψης αεροσκάφους της πολιτικής αεροπορίας ή άλλων έκνομων ενεργειών κατά της ασφάλειας αεροσκάφους, των επιβατών και του πληρώματός του, αερολιμένων ή αεροναυτιλιακών διευκολύνσεων, τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοβοηθούνται διευκολύνοντας την επικοινωνία και άλλα κατάλληλα μέτρα με σκοπό να τερματισθεί γρήγορα και με ασφάλεια το περιστατικό ή η απειλή.
9. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει όλα τα μέτρα που κρίνει εφικτά για να διασφαλίσει ότι αεροσκάφος, το οποίο έχει υποστεί παράνομη κατάληψη ή άλλη έκνομη ενέργεια και βρίσκεται στο έδαφός του, παραμένει στο έδαφος, εκτός εάν η αναχώρησή του επιβάλλεται από το υπέρτατο καθήκον προστασίας της ανθρώπινης ζωής. Όποτε είναι εφικτό, τα εν λόγω μέτρα λαμβάνονται κατόπιν αμοιβαίων διαβουλεύσεων.
10. Όταν συμβαλλόμενο μέρος έχει βάσιμους λόγους να πιστεύει ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος έχει αποκλίνει από τις διατάξεις αεροπορικής ασφάλειας του παρόντος άρθρου, δύναται να ζητήσει την άμεση διεξαγωγή διαβουλεύσεων με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Οι εν λόγω διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται εντός 30 ημερών από την παραλαβή του αιτήματος.
11. Με την επιφύλαξη του άρθρου 5, η μη επίτευξη ικανοποιητικής συμφωνίας εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης των εν λόγω διαβουλεύσεων ή μετά από συμφωνηθέν μεγαλύτερο διάστημα συνιστά λόγο για άρνηση, ανάκληση, περιορισμό ή επιβολή όρων στην άδεια λειτουργίας ενός ή περισσότερων αερομεταφορέων του εν λόγω άλλου συμβαλλόμενου μέρους.
12. Όταν απαιτείται λόγω άμεσης και έκτακτης απειλής, συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει αμέσως προσωρινά μέτρα.
13. Μέτρα που έχουν ληφθεί σύμφωνα με την παράγραφο 11 παύουν μόλις το άλλο συμβαλλόμενο μέρος συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 16

Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα I, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε οι οικείες νομοθετικές, κανονιστικές ή διαδικαστικές διατάξεις να πληρούν τις ρυθμιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικών μεταφορών που προσδιορίζονται στο παράρτημα II μέρος Δ και, σε τομείς που δεν καλύπτονται από το κανονιστικό πλαίσιο της ΕΕ, τουλάχιστον τα σχετικά πρότυπα και τις συνιστώμενες πρακτικές του ΔΟΠΑ υπό τους όρους που καθορίζονται στο παρόν άρθρο.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στο πεδίο της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας προκειμένου να επεκταθεί ο Ενιαίος Ευρωπαϊκός Ουρανός στην Αρμενία, ώστε να ενισχυθούν τα εφαρμοζόμενα πρότυπα ασφάλειας πτήσεων και η συνολική αποδοτικότητα των γενικών λειτουργιών της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη, για να βελτιωθούν οι ικανότητες ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας, να μειωθούν οι καθυστερήσεις και να αυξηθεί η ενεργειακή απόδοση. Προς τον σκοπό αυτό, η Αρμενία συμμετέχει με την ιδιότητα του παρατηρητή στην επιτροπή Ενιαίου Ουρανού και σε άλλα όργανα που αφορούν τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η μεικτή επιτροπή είναι αρμόδια για την παρακολούθηση και τη διευκόλυνση της συνεργασίας στο πεδίο της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας.
3. Για να διευκολυνθεί η εφαρμογή της νομοθεσίας για τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό στο έδαφός τους:
 - α) η Αρμενία λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να προσαρμόσει τις οικείες υπηρεσίες αεροναυτιλίας και τις οικείες θεσμικές και εποπτικές δομές διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, ώστε να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις για τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό·

- β) η Αρμενία προβαίνει ιδίως στη σύσταση σχετικού εθνικού εποπτικού φορέα, ο οποίος τουλάχιστον από άποψη λειτουργίας είναι ανεξάρτητος από τον πάροχο ή τους παρόχους υπηρεσιών αεροναυτιλίας·
- γ) η Ευρωπαϊκή Ένωση συνδέει την Αρμενία με σχετικές επιχειρησιακές πρωτοβουλίες στο πεδίο των υπηρεσιών αεροναυτιλίας, εναέριου χώρου και διαλειτουργικότητας που απορρέουν από τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό, ιδίως με:
 - i) την εξέταση της δυνατότητας συνεργασίας σε υπάρχον λειτουργικό τμήμα του εναέριου χώρου ή της σύνδεσής της με αυτό ή δημιουργίας νέου·
 - ii) τη συμμετοχή της στις λειτουργίες δικτύου του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού·
 - iii) την ευθυγράμμιση με τα σχέδια εγκατάστασης του SESAR·
 - iv) την αύξηση της διαλειτουργικότητας· και
- δ) η Αρμενία λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του συστήματος επιδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με στόχο τη βελτιστοποίηση της συνολικής απόδοσης των πτήσεων, τη μείωση του κόστους και την αύξηση της ασφάλειας και της χωρητικότητας των υπαρχόντων συστημάτων.

ΑΡΘΡΟ 17

Περιβάλλον

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα Ι, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε οι οικείες νομοθετικές, κανονιστικές ή διαδικαστικές διατάξεις να πληρούν τις ρυθμιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικών μεταφορών που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ τμήμα Ε.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη υποστηρίζουν την ανάγκη προστασίας του περιβάλλοντος προωθώντας τη βιώσιμη ανάπτυξη της πολιτικής αεροπορίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη προτίθενται να συνεργάζονται για τον προσδιορισμό θεμάτων που συνδέονται με τις επιπτώσεις της αεροπορίας στο περιβάλλον.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι είναι σημαντικό να συνεργάζονται προκειμένου να μελετούν και να μειώνουν στο μέγιστο δυνατόν τις συνέπειες της αεροπορίας στο περιβάλλον κατά τρόπο συμβατό με τους στόχους της παρούσας συμφωνίας.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της καταπολέμησης της κλιματικής αλλαγής και, κατά συνέπεια, της αντιμετώπισης των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου που προέρχονται από τις αεροπορικές μεταφορές, τόσο σε εθνικό όσο και σε διεθνές επίπεδο. Συμφωνούν να εντείνουν τη συνεργασία τους στα θέματα αυτά, μεταξύ άλλων μέσω σχετικών πολυμερών συμφωνιών, και ιδίως με την εφαρμογή παγκόσμιων αγορακεντρικών μέτρων, όπως αυτά εγκρίθηκαν στην 39η Συνέλευση του ΔΟΠΑ, και με τη χρήση του μηχανισμού βιώσιμης ανάπτυξης που καθιερώθηκε με το άρθρο 6 παράγραφος 4 της συμφωνίας του Παρισιού με βάση τη σύμβαση-πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική αλλαγή με σκοπό την ανάπτυξη μέτρων βασιμμένων στην παγκόσμια αγορά για τη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και κάθε άλλη πτυχή δύναμει του εν λόγω άρθρου που σχετίζεται ιδιαίτερα με τις εκπομπές από τις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να ανταλλάσσουν πληροφορίες και να καθιερώσουν τακτική απευθείας επικοινωνία και διάλογο μεταξύ εμπειρογνομόνων για να ενισχύσουν τη συνεργασία στην αντιμετώπιση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων της αεροπορίας, μεταξύ άλλων:
- α) στην έρευνα και την ανάπτυξη όσον αφορά αεροπορική τεχνολογία φιλική προς το περιβάλλον,
 - β) στην καινοτομία στη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας για να μειωθούν οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις της αεροπορίας,
 - γ) στην έρευνα και την ανάπτυξη βιώσιμων εναλλακτικών αεροπορικών καυσίμων,
 - δ) σε θέματα που συνδέονται με τις συνέπειες των αεροπορικών μεταφορών στο περιβάλλον και με τη μείωση των εκπομπών των αεροπορικών μεταφορών που έχουν επίπτωση στο κλίμα, και
 - ε) στον μετριασμό και την παρακολούθηση του θορύβου, για να μειωθούν οι επιπτώσεις των αεροπορικών μεταφορών στο περιβάλλον.
6. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν επίσης, σύμφωνα πάντοτε με τα πολυμερή περιβαλλοντικά δικαιώματα και υποχρεώσεις τους, να εντείνουν αποτελεσματικά ιδίως τη συνεργασία, συμπεριλαμβανομένης της οικονομικής και τεχνολογικής συνεργασίας, όσον αφορά μέτρα με στόχο την αντιμετώπιση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου από τις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές.
7. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν την ανάγκη να λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για να αποτρέπουν ή να αντιμετωπίζουν τις συνέπειες των αεροπορικών μεταφορών στο περιβάλλον, υπό τον όρο ότι τα μέτρα αυτά συνάδουν πλήρως με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που υπέχουν βάσει του διεθνούς δικαίου.

ΑΡΘΡΟ 18

Ευθύνη αερομεταφοράς

Τα συμβαλλόμενα μέρη επαναβεβαιώνουν τις υποχρεώσεις τους με βάση τη Σύμβαση για την Ενοποίηση Ορισμένων Κανόνων στις Διεθνείς Αεροπορικές Μεταφορές, η οποία έγινε στο Μόντρεαλ στις 28 Μαΐου 1999 (Σύμβαση του Μόντρεαλ).

ΑΡΘΡΟ 19

Προστασία των καταναλωτών

Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα Ι, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε οι οικείες νομοθετικές, κανονιστικές ή διαδικαστικές διατάξεις να πληρούν τις ρυθμιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικών μεταφορών που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ τμήμα ΣΤ.

ΑΡΘΡΟ 20

Ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα Ι, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε οι οικείες νομοθετικές, κανονιστικές ή διαδικαστικές διατάξεις να πληρούν τις απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικών μεταφορών που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ τμήμα Α.

2. Οι πωλητές ηλεκτρονικών συστημάτων κράτησης θέσεων (εφεξής αποκαλούμενα «ΗΣΚ») που δραστηριοποιούνται στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους έχουν το δικαίωμα να εγκαθιστούν, να διατηρούν και να διαθέτουν ελεύθερα τα οικεία ΗΣΚ σε πρακτορεία ή εταιρείες ταξιδίων η κύρια επιχειρηματική δραστηριότητα των οποίων είναι η διανομή προϊόντων σχετιζόμενων με ταξίδια στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, υπό τον όρο ότι κάθε ΗΣΚ πληροί τις σχετικές ρυθμιστικές απαιτήσεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.
3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταργεί τυχόν υπάρχουσα απαίτηση που θα μπορούσε να περιορίσει την ελεύθερη πρόσβαση του ΗΣΚ ενός συμβαλλόμενου μέρους στην αγορά του άλλου συμβαλλόμενου μέρους ή να περιορίσει με άλλον τρόπο τον ανταγωνισμό. Τα συμβαλλόμενα μέρη απέχουν από την υιοθέτηση τυχόν τέτοιων απαιτήσεων.
4. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν επιβάλλει στο έδαφός του, ούτε επιτρέπει να επιβληθούν, στους πωλητές ΗΣΚ του άλλου συμβαλλόμενου μέρους απαιτήσεις απεικόνισης των ΗΣΚ διαφορετικές από εκείνες που επιβάλλονται στους οικείους πωλητές ΗΣΚ ή σε άλλον πωλητή ΗΣΚ στην αγορά του. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν απαγορεύει τη σύναψη συμφωνιών μεταξύ πωλητών ΗΣΚ, των οικείων παρόχων και των συνδρομητών τους οι οποίες σχετίζονται με την ανταλλαγή πληροφοριών για ταξιδιωτικές υπηρεσίες και οι οποίες διευκολύνουν την απεικόνιση αναλυτικών και αμερόληπτων πληροφοριών προς τους καταναλωτές ή οι οποίες σχετίζονται με την εκπλήρωση ρυθμιστικών απαιτήσεων με ουδέτερη απεικόνιση.
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι οι ιδιοκτήτες και οι φορείς εκμετάλλευσης ΗΣΚ συμβαλλόμενου μέρους που πληρούν τις σχετικές ρυθμιστικές απαιτήσεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους έχουν την ίδια δυνατότητα να είναι κύριοι ΗΣΚ στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους όπως οι ιδιοκτήτες και οι φορείς εκμετάλλευσης οποιουδήποτε άλλου ΗΣΚ που δραστηριοποιούνται στην αγορά του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 21

Εργασιακά θέματα

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα I, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε οι οικείες νομοθετικές, κανονιστικές ή διαδικαστικές διατάξεις να πληρούν τις ρυθμιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα αεροπορικών μεταφορών που καθορίζονται στο παράρτημα II τμήμα Z.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι είναι σημαντικό να εξετάζονται τα αποτελέσματα της παρούσας συμφωνίας στην εργασία, την απασχόληση και τις συνθήκες εργασίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται σε εργασιακά θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, μεταξύ άλλων σε θέματα που αφορούν τις επιπτώσεις στην απασχόληση, τα θεμελιώδη δικαιώματα στην εργασία, τις συνθήκες εργασίας, την κοινωνική προστασία και τον κοινωνικό διάλογο.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν μέσω των οικείων νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων και πρακτικών υψηλά επίπεδα εργασιακής και κοινωνικής προστασίας στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία των οφελών που προκύπτουν όταν τα σημαντικά οικονομικά κέρδη από ανοιχτές και ανταγωνιστικές αγορές συνδυάζονται με υψηλά πρότυπα εργασίας για τους εργαζομένους. Τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν την παρούσα συμφωνία κατά τρόπο που ευνοεί την καθιέρωση υψηλών εργασιακών προτύπων, ανεξαρτήτως της κυριότητας ή του είδους των οικείων αερομεταφορέων, και διασφαλίζουν ότι τα δικαιώματα και οι αρχές που περιέχουν οι οικείες νομοθεσίες δεν διακυβεύονται αλλά εφαρμόζονται αποτελεσματικά.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να προωθούν και να θέτουν αποτελεσματικά σε εφαρμογή στη νομοθεσία και στις πρακτικές τους τα διεθνώς αναγνωρισμένα θεμελιώδη εργασιακά πρότυπα, όπως αυτά καθορίζονται στις θεμελιώδεις συμβάσεις της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που έχουν κυρώσει η Αρμενία και τα κράτη μέλη της ΕΕ.
6. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να προωθούν επίσης άλλα διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα και συμφωνίες σε κοινωνικά και εργασιακά θέματα που συνδέονται με τον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και την αποτελεσματική εφαρμογή και επιβολή τους στην εθνική τους νομοθεσία.
7. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει σύγκληση της μεικτής επιτροπής για να εξετασθούν θέματα συνδεόμενα με την απασχόληση που κρίνει σημαντικά.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 22

Ερμηνεία και εκτέλεση

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα, γενικής ή ειδικής φύσεως, με σκοπό να διασφαλίσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία και απέχουν από τη λήψη κάθε μέτρου που μπορεί να διακυβεύσει την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι υπεύθυνο για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στο έδαφός του.
3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος όλες τις πληροφορίες και τη συνδρομή που απαιτούνται, με την επιφύλαξη των εφαρμοστέων νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων του αντίστοιχου συμβαλλόμενου μέρους, σχετικά με έρευνες που διεξάγει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για ενδεχόμενες παραβιάσεις βάσει των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων του σύμφωνα με την στην παρούσα συμφωνία.
4. Όποτε τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν με βάση τις εξουσίες που τους παρέχει η παρούσα συμφωνία σε θέματα ενδιαφέροντος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους τα οποία αφορούν τις αρχές ή τις επιχειρήσεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, οι αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους ενημερώνονται πλήρως και έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν παρατηρήσεις πριν ληφθεί οριστική απόφαση.
5. Εφόσον οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και οι διατάξεις των πράξεων που προσδιορίζονται στο παράρτημα II είναι ουσιαστικά ταυτόσημες με τους αντίστοιχους κανόνες των Συνθηκών της ΕΕ και των πράξεων που εκδίδονται δυνάμει των Συνθηκών της ΕΕ, οι εν λόγω διατάξεις ερμηνεύονται στην εκτέλεση και την ισχύ τους σύμφωνα με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

ΑΡΘΡΟ 23

Μεικτή επιτροπή

1. Συστήνεται μεικτή επιτροπή απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των συμβαλλόμενων μερών. Είναι αρμόδια να επιβλέπει τη διαχείριση της παρούσας συμφωνίας και να διασφαλίζει την ορθή εκτέλεσή της. Διατυπώνει συστάσεις και λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται ρητά στην παρούσα συμφωνία.
2. Η μεικτή επιτροπή λειτουργεί και λαμβάνει αποφάσεις σε συναινετική βάση. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη.
3. Η μεικτή επιτροπή εγκρίνει τον εσωτερικό της κανονισμό.
4. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει ανάλογα με τις ανάγκες και τουλάχιστον μία φορά ετησίως. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τη σύγκληση της μεικτής επιτροπής.
5. Συμβαλλόμενο μέρος δύναται επίσης να ζητήσει σύγκληση της μεικτής επιτροπής προκειμένου να επιλυθεί θέμα σχετικό με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η επιτροπή συγκαλείται το συντομότερο δυνατόν, όχι όμως αργότερα από δύο μήνες από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος, εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά τα συμβαλλόμενα μέρη.
6. Για την ορθή εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες και, κατόπιν αιτήματος ενός των συμβαλλόμενων μερών, πραγματοποιούν διαβουλεύσεις στη μεικτή επιτροπή.

7. Σύμφωνα με τα χορηγούμενα δικαιώματα που καθορίζονται στο άρθρο 3, η μεικτή επιτροπή επικυρώνει με απόφαση την αξιολόγηση που πραγματοποιεί η Ευρωπαϊκή Ένωση με αντικείμενο την εκτέλεση και την εφαρμογή των κανονιστικών απαιτήσεων και των προτύπων που προβλέπονται στη νομοθεσία της ΕΕ από την Αρμενία κατά το παράρτημα Ι παράγραφος 1.
8. Σύμφωνα με το άρθρο 6, η μεικτή επιτροπή εξετάζει θέματα επενδύσεων σε αερομεταφορείς των συμβαλλόμενων μερών και αλλαγών στον ουσιαστικό έλεγχο των αερομεταφορέων των συμβαλλόμενων μερών.
9. Σύμφωνα με το άρθρο 14, η μεικτή επιτροπή παρακολουθεί κατά τη μεταβατική περίοδο που περιγράφεται στο παράρτημα Ι την προοδευτική απόσυρση αεροσκαφών νηολογημένων κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας στην Αρμενία που χρησιμοποιούν φορείς εκμετάλλευσης υπό τον ρυθμιστικό έλεγχο της Αρμενίας, για τα οποία δεν έχει εκδοθεί πιστοποιητικό τύπου σύμφωνα με τη νομοθεσία της ΕΕ που προσδιορίζεται στο παράρτημα ΙΙ μέρος Β, προκειμένου να διασφαλισθεί η προοδευτική απόσυρση των εν λόγω αεροσκαφών σύμφωνα με το παράρτημα Ι παράγραφος 7.
10. Η μεικτή επιτροπή αναπτύσσει επίσης τη συνεργασία, ιδίως με:
- α) την επανεξέταση των συνθηκών της αγοράς που επηρεάζουν τις υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών βάσει της παρούσας συμφωνίας·
 - β) τον χειρισμό, με σκοπό την αποτελεσματική επίλυσή τους, θεμάτων που σχετίζονται με την επιχειρηματική δραστηριότητα και με τις εμπορικές δυνατότητες, κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 9, τα οποία ενδέχεται, μεταξύ άλλων, να παρεμποδίζουν την πρόσβαση στην αγορά και την ομαλή λειτουργία των υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών βάσει της παρούσας συμφωνίας, ως μέσο εξασφάλισης ισότιμων όρων, ρυθμιστικής σύγκλισης και ελαχιστοποίησης των ρυθμιστικών εμποδίων όσον αφορά τη λειτουργία των υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών·

- γ) την ανταλλαγή πληροφοριών, καθώς και στην παροχή συμβουλών όσον αφορά τη μεταβολή των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων και πολιτικών των συμβαλλόμενων μερών που ενδέχεται να επηρεάσουν τις υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών·
- δ) την εξέταση πεδίων που θα μπορούσαν να αναπτυχθούν περαιτέρω στην παρούσα συμφωνία, ιδίως με τη διατύπωση συστάσεων για ενδεχόμενες τροποποιήσεις της ή όρων και διαδικασιών προσχώρησης άλλων χωρών στην παρούσα συμφωνία·
- ε) τη συζήτηση θεμάτων γενικού χαρακτήρα που σχετίζονται με τις επενδύσεις, την κυριότητα και τον έλεγχο·
- στ) την ανάπτυξη ρυθμιστικής συνεργασίας και αμοιβαίας δέσμευσης για την επίτευξη αμοιβαίας αναγνώρισης και σύγκλισης κανόνων και μέτρων·
- ζ) την ενθάρρυνση της διεξαγωγής διαβουλεύσεων, ανάλογα με την περίπτωση, με αντικείμενο θέματα αεροπορικών μεταφορών που χειρίζονται διεθνείς οργανισμοί, στις σχέσεις με τρίτες χώρες και σε πολυμερείς συμφωνίες, προκειμένου να εξετάζεται η σκοπιμότητα υιοθέτησης κοινής προσέγγισης·
- η) τη διευκόλυνση της ανταλλαγής μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στατιστικών στοιχείων με σκοπό την παρακολούθηση της εξέλιξης των υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών βάσει της παρούσας συμφωνίας· και
- θ) την εξέταση των κοινωνικών επιπτώσεων που επιφέρει η εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας και κατάλληλη αντιμετώπιση προβληματισμών που κρίνονται θεμιτοί.

11. Εάν η μεικτή επιτροπή δεν λάβει απόφαση επί του θέματος εντός έξι μηνών από την ημερομηνία υποβολής, τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να λάβουν κατάλληλα μέτρα διασφάλισης βάσει του άρθρου 25.

12. Η παρούσα συμφωνία δεν αποκλείει τη συνεργασία και τις συζητήσεις μεταξύ των αρμόδιων αρχών των συμβαλλόμενων μερών εκτός της μεικτής επιτροπής, σε θέματα ασφάλειας πτήσεων, αεροπορικής ασφάλειας, περιβάλλοντος, διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, αεροπορικών υποδομών, ανταγωνισμού και προστασίας των καταναλωτών. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν τη μεικτή επιτροπή για την έκβαση αυτής της συνεργασίας και των συζητήσεων οι οποίες ενδέχεται να έχουν επιπτώσεις στην εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 24

Επίλυση διαφορών και διαιτησία

1. Κάθε διαφορά σχετική με την εκτέλεση ή την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας, πλην των θεμάτων που ανακύπτουν δυνάμει του άρθρου 8, η οποία δεν διευθετείται με σύγκληση της μεικτής επιτροπής, μπορεί να παραπεμφθεί, κατόπιν αιτήματος συμβαλλόμενου μέρους, σε διαιτησία σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο παρόν άρθρο.

2. Το αίτημα διαιτησίας υποβάλλεται εγγράφως στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος προσδιορίζει στο αίτημά του το επίμαχο μέτρο και εξηγεί επαρκώς τους λόγους για τους οποίους θεωρεί ότι το μέτρο δεν είναι συμβιβάσιμο με την παρούσα συμφωνία.

3. Διαιτητικό δικαστήριο τριών διαιτητών αναλαμβάνει τη διαιτησία, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, το οποίο συγκροτείται ως εξής:
- α) εντός 20 ημερών από την παραλαβή αιτήματος διαιτησίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει ένα διαιτητή. Εντός 30 ημερών από τον διορισμό τους, οι δύο διαιτητές ορίζουν από κοινού έναν τρίτο διαιτητή, ο οποίος ενεργεί ως πρόεδρος του διαιτητικού δικαστηρίου.
 - β) εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν ορίσει διαιτητή ή εάν ο τρίτος διαιτητής δεν οριστεί σύμφωνα με το στοιχείο α), οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει από τον πρόεδρο του Συμβουλίου του ΔΟΠΑ να ορίσει διαιτητή ή διαιτητές εντός 30 ημερών από την παραλαβή του αιτήματος. Εάν ο πρόεδρος του Συμβουλίου του ΔΟΠΑ είναι υπήκοος είτε της Αρμενίας είτε κράτους μέλους της ΕΕ, προβαίνει στον διορισμό ο αρχαιότερος αντιπρόεδρος του Συμβουλίου του ΔΟΠΑ, ο οποίος δεν είναι υπήκοος ούτε της Αρμενίας ούτε κράτους μέλους της ΕΕ.
4. Η ημερομηνία σύστασης του διαιτητικού δικαστηρίου είναι η ημερομηνία κατά την οποία ο τελευταίος από τους τρεις διαιτητές αποδέχθηκε τον διορισμό του σύμφωνα με τις διαδικασίες που έχει ορίσει η μεικτή επιτροπή.
5. Εάν συμβαλλόμενο μέρος το ζητήσει, το διαιτητικό δικαστήριο αποφαινεται, εντός 10 ημερών από τη σύστασή του, με προδικαστική απόφαση για το κατά πόσο κρίνει ότι επίγει η υπόθεση.
6. Κατόπιν αιτήματος συμβαλλόμενου μέρους, το διαιτητικό δικαστήριο δύναται να διατάξει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος να εφαρμόσει προσωρινά διορθωτικά μέτρα, εν αναμονή οριστικής απόφασης του δικαστηρίου.

7. Το διαιτητικό δικαστήριο κοινοποιεί στα συμβαλλόμενα μέρη προσωρινή έκθεση η οποία περιλαμβάνει τα πραγματικά περιστατικά, τη δυνατότητα εφαρμογής των σχετικών διατάξεων και το βασικό σκεπτικό των διαπιστώσεων και των συστάσεών του, το αργότερο 90 ημέρες από τη σύστασή του. Εάν το διαιτητικό δικαστήριο κρίνει ότι η προθεσμία αυτή δεν είναι δυνατόν να τηρηθεί, ο πρόεδρος του διαιτητικού δικαστηρίου ενημερώνει εγγράφως τα συμβαλλόμενα μέρη για τους λόγους της καθυστέρησης και για την ημερομηνία στην οποία προβλέπεται να παραδώσει το διαιτητικό δικαστήριο την προσωρινή έκθεση. Σε καμία περίπτωση η προσωρινή έκθεση δεν κοινοποιείται σε διάστημα μεγαλύτερο των 120 ημερών από την ημερομηνία σύστασης του διαιτητικού δικαστηρίου.
8. Συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να υποβάλει στο διαιτητικό δικαστήριο γραπτό αίτημα με αντικείμενο την επανεξέταση συγκεκριμένων πτυχών της προσωρινής έκθεσης εντός 14 ημερών από την κοινοποίηση της έκθεσης.
9. Σε επείγουσες περιπτώσεις, το διαιτητικό δικαστήριο καταβάλλει κάθε προσπάθεια να παραδώσει την προσωρινή έκθεση εντός 45 ημερών και, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο εντός 60 ημερών από τη σύστασή του. Συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να υποβάλει στο διαιτητικό δικαστήριο γραπτό αίτημα με αντικείμενο την επανεξέταση συγκεκριμένων πτυχών της προσωρινής έκθεσης εντός επτά ημερών από την κοινοποίηση της έκθεσης. Το διαιτητικό δικαστήριο, αφού εξετάσει τυχόν γραπτές παρατηρήσεις των συμβαλλόμενων μερών σχετικά με την προσωρινή έκθεση, δύναται να τροποποιήσει την έκθεσή του και να προβεί σε περαιτέρω εξέταση κάθε άλλου θέματος που κρίνει σκόπιμη. Τα συμπεράσματα της οριστικής απόφασης περιλαμβάνουν ικανοποιητική ανάλυση των επιχειρημάτων που προβλήθηκαν κατά την ενδιάμεση επανεξέταση και απαντούν με σαφήνεια στα ερωτήματα και τις παρατηρήσεις των συμβαλλόμενων μερών.
10. Το διαιτητικό δικαστήριο κοινοποιεί την οριστική του απόφαση στα συμβαλλόμενα μέρη εντός 120 ημερών από τη σύστασή του. Εάν το διαιτητικό δικαστήριο κρίνει ότι η εν λόγω προθεσμία δεν είναι δυνατόν να τηρηθεί, ο πρόεδρος του διαιτητικού δικαστηρίου ενημερώνει εγγράφως τα συμβαλλόμενα μέρη για τους λόγους της καθυστέρησης και για την ημερομηνία στην οποία το διαιτητικό δικαστήριο σχεδιάζει να κοινοποιήσει την οριστική του απόφαση. Σε καμία περίπτωση η οριστική απόφαση δεν κοινοποιείται σε διάστημα μεγαλύτερο των 150 ημερών από την ημερομηνία σύστασης του διαιτητικού δικαστηρίου.

11. Σε επείγουσες περιπτώσεις, το διαιτητικό δικαστήριο καταβάλλει προσπάθεια να κοινοποιήσει την οριστική του απόφαση εντός 60 ημερών από τη σύστασή του. Εάν το διαιτητικό δικαστήριο κρίνει ότι η εν λόγω προθεσμία δεν είναι δυνατόν να τηρηθεί, ο πρόεδρος του διαιτητικού δικαστηρίου ενημερώνει εγγράφως τα συμβαλλόμενα μέρη για τους λόγους της καθυστέρησης και για την ημερομηνία στην οποία το διαιτητικό δικαστήριο σχεδιάζει να κοινοποιήσει την οριστική του απόφαση. Σε καμία περίπτωση η οριστική απόφαση δεν κοινοποιείται σε διάστημα μεγαλύτερο των 75 ημερών από την ημερομηνία σύστασης του διαιτητικού δικαστηρίου.
12. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να υποβάλουν αίτημα με αντικείμενο την αποσαφήνιση της τελικής απόφασης εντός 10 ημερών από την κοινοποίηση της απόφασης και η αποσαφήνιση εκδίδεται εντός 15 ημερών από την υποβολή του αιτήματος.
13. Εάν το διαιτητικό δικαστήριο κρίνει ότι υπάρχει παραβίαση της παρούσας συμφωνίας και το υπεύθυνο συμβαλλόμενο μέρος δεν συμμορφωθεί με την οριστική απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου ή δεν καταλήξει σε συμφωνία με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για αμοιβαία ικανοποιητική λύση εντός 40 ημερών από την κοινοποίηση της οριστικής απόφασης του διαιτητικού δικαστηρίου, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να αναστείλει την εφαρμογή συγκρίσιμων ευεργετημάτων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία ή δύναται να αναστείλει εν μέρει ή, εάν χρειάζεται, πλήρως την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας, έως ότου το υπεύθυνο συμβαλλόμενο μέρος συμμορφωθεί με την οριστική απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου ή έως ότου τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν σε αμοιβαία ικανοποιητική λύση.

ΑΡΘΡΟ 25

Μέτρα διασφάλισης

1. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη κρίνει ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος παρέλειψε να εκπληρώσει υποχρέωση που υπέχει με βάση την παρούσα συμφωνία, μπορεί να λάβει κατάλληλα μέτρα διασφάλισης. Τα μέτρα διασφάλισης περιορίζονται ως προς την έκταση και τη διάρκειά τους στα απολύτως αναγκαία, ώστε να διορθωθεί η κατάσταση ή να διατηρηθεί η ισορροπία της παρούσας συμφωνίας. Δίνεται προτεραιότητα σε μέτρα που θίγουν στο ελάχιστο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.
2. Συμβαλλόμενο μέρος το οποίο προτίθεται να λάβει μέτρα διασφάλισης απευθύνει κοινοποίηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος μέσω της μεικτής επιτροπής και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν αμέσως διαβουλεύσεις στη μεικτή επιτροπή προκειμένου να εξευρεθεί κοινώς αποδεκτή λύση.
4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο γ), το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να λάβει μέτρα διασφάλισης πριν από την παρέλευση ενός μηνός από την ημερομηνία κοινοποίησης βάσει της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, εκτός εάν η διαδικασία διαβούλευσης βάσει της παραγράφου 3 ολοκληρωθεί πριν από την εκπνοή της εν λόγω προθεσμίας.
5. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί στη μεικτή επιτροπή, χωρίς καθυστέρηση, τα μέτρα που έλαβε και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.
6. Κάθε μέτρο που λαμβάνεται με βάση τους όρους του παρόντος άρθρου παύει μόλις το συμβαλλόμενο μέρος που παρέβη την υποχρέωσή του συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 26

Σχέσεις με άλλες συμφωνίες

1. Κατά τη διάρκεια της προσωρινής εφαρμογής κατά το άρθρο 30, αναστέλλονται οι υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες και διακανονισμοί μεταξύ της Αρμενίας και των κρατών μελών της ΕΕ που ισχύουν κατά το διάστημα υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, εξαιρουμένου του διαστήματος που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.
2. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 1 και 3 και με την προϋπόθεση μη εισαγωγής διακρίσεων μεταξύ αερομεταφορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για λόγους ιθαγένειας:
 - α) επιτρέπεται να συνεχίσουν να ασκούνται τα υπάρχοντα δικαιώματα μεταφοράς και οι ευνοϊκότερες διατάξεις ή μεταχείριση όσον αφορά την κυριότητα, τα δικαιώματα μεταφοράς, τη χωρητικότητα, τις συχνότητες, τον τύπο ή την αλλαγή αεροσκάφους, την κοινή εκμετάλλευση πτήσεων και την τιμολόγηση βάσει διμερών συμφωνιών ή διακανονισμών μεταξύ της Αρμενίας και των κρατών μελών της ΕΕ που ισχύουν κατά το διάστημα υπογραφής της παρούσας συμφωνίας και δεν καλύπτονται ή είναι ευνοϊκότερα ή πιο ευέλικτα από άποψη ελευθερίας των οικείων αερομεταφορέων απ' ό,τι εκείνα που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία·
 - β) διαφορά μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών όσον αφορά το θέμα αν οι διατάξεις ή η μεταχείριση βάσει συμφωνιών ή διακανονισμών μεταξύ της Αρμενίας και των κρατών μελών της ΕΕ είναι ευνοϊκότερες ή πιο ευέλικτες ρυθμίζεται μέσω του μηχανισμού επίλυσης διαφορών που προβλέπεται στο άρθρο 24. Διαφορές όσον αφορά τον τρόπο καθορισμού των σχέσεων μεταξύ αντιφατικών διατάξεων ή μεταχείρισης ρυθμίζονται επίσης μέσω του μηχανισμού επίλυσης διαφορών που προβλέπεται στο άρθρο 24.

3. Από την έναρξη ισχύος του άρθρου 30 και με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, η παρούσα συμφωνία αντικαθιστά τις σχετικές διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών και διακανονισμών μεταξύ της Αρμενίας και των κρατών μελών της ΕΕ που ισχύουν κατά το διάστημα υπογραφής της παρούσας συμφωνίας.

4. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη καταστούν συμβαλλόμενα μέρη πολυμερούς συμφωνίας ή εάν υιοθετήσουν απόφαση του ΔΟΠΑ ή οποιουδήποτε άλλου διεθνούς οργανισμού, η οποία πραγματεύεται θέματα που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, διαβουλεύονται εγκαίρως στη μεικτή επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 23 για να αποφασίσουν εάν η παρούσα συμφωνία πρέπει να αναθεωρηθεί με βάση τις εξελίξεις.

ΑΡΘΡΟ 27

Τροποποιήσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να αποφασίσουν τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας μετά από διαβουλεύσεις οι οποίες πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 23. Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 30.

2. Εάν συμβαλλόμενο μέρος επιθυμεί τροποποίηση διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, κοινοποιεί στην μεικτή επιτροπή την απόφασή του.

3. Η μεικτή επιτροπή δύναται, κατόπιν πρότασης συμβαλλόμενου μέρους και σύμφωνα με το παρόν άρθρο, να αποφασίσει ομόφωνα την τροποποίηση των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας.

4. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει το δικαίωμα κάθε συμβαλλόμενου μέρους, υπό τον όρο ότι τηρούνται η αρχή της μη εισαγωγής διακρίσεων και οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, να εκδίδει μονομερώς νέα νομοθεσία ή να τροποποιεί την κείμενη νομοθεσία του περί αεροπορικών μεταφορών ή σε συνδεόμενο με αυτές πεδίο που αναφέρεται στο παράρτημα II.
5. Όταν συμβαλλόμενο μέρος εξετάζει το ενδεχόμενο να εκδώσει νέα νομοθεσία ή να τροποποιήσει την κείμενη νομοθεσία του περί αεροπορικών μεταφορών ή σε συνδεόμενο με αυτές πεδίο που αναφέρεται στο παράρτημα II, ενημερώνει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, εφόσον είναι ενδεδειγμένο και δυνατόν. Κατόπιν αιτήματος συμβαλλόμενου μέρους, μπορεί να πραγματοποιηθεί ανταλλαγή απόψεων στη μεικτή επιτροπή.
6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει τακτικά και το συντομότερο δυνατόν το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για την έκδοση νέας νομοθεσίας ή την τροποποίηση κείμενης νομοθεσίας στο πεδίο των αεροπορικών μεταφορών ή σε συνδεόμενο με αυτές πεδίο που αναφέρεται στο παράρτημα II. Κατόπιν αιτήματος συμβαλλόμενου μέρους, η μεικτή επιτροπή προβαίνει εντός 60 ημερών σε ανταλλαγή απόψεων με αντικείμενο τις επιπτώσεις της εν λόγω νέας νομοθεσίας ή τροποποίησης στην ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.
7. Μετά την ανταλλαγή απόψεων κατά την παράγραφο 6, η μεικτή επιτροπή:
 - α) λαμβάνει απόφαση αναθεώρησης του παραρτήματος II, ώστε να ενσωματωθεί σε αυτό, εφόσον χρειάζεται στη βάση της αμοιβαιότητας, η εν λόγω νέα νομοθεσία ή τροποποίηση·
 - β) λαμβάνει απόφαση, βάσει της οποίας η εν λόγω νέα νομοθεσία ή τροποποίηση θεωρείται σύμφωνη με την παρούσα συμφωνία· ή

- γ) συστήνει κάθε άλλο μέτρο που πρέπει να ληφθεί εντός εύλογης προθεσμίας για να διασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 28

Καταγγελία

Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να γνωστοποιήσει εγγράφως στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, διά της διπλωματικής οδού, την απόφασή του να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία. Η εν λόγω γνωστοποίηση αποστέλλεται ταυτόχρονα στον ΔΟΠΑ και στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών.

Η παρούσα συμφωνία λύεται τα μεσάνυχτα, ώρα Γκρήνουιτς, της τελευταίας ημέρας της περιόδου προγραμματισμού που βρίσκεται σε ισχύ της Διεθνούς Ένωσης Αεροπορικών Μεταφορών (IATA) ένα έτος από την ημερομηνία της γραπτής γνωστοποίησης της καταγγελίας, εκτός εάν η γνωστοποίηση αποσυρθεί κατόπιν συμφωνίας των συμβαλλόμενων μερών πριν τη λήξη της προθεσμίας αυτής.

ΑΡΘΡΟ 29

Καταχώριση

Η παρούσα συμφωνία και τυχόν τροποποιήσεις της καταχωρίζονται στο Συμβούλιο του ΔΟΠΑ σύμφωνα με το άρθρο 83 της Σύμβασης, καθώς και στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, μετά την έναρξη ισχύος τους.

ΑΡΘΡΟ 30

Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε κύρωση ή έγκριση από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες. Τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στον θεματοφύλακα, ο οποίος τα κοινοποιεί στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.
2. Θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας είναι ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
3. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την κοινοποίηση του θεματοφύλακα στα συμβαλλόμενα μέρη, με την οποία βεβαιώνεται η παραλαβή του τελευταίου εγγράφου κύρωσης ή έγκρισης.
4. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 3, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία, όπως ορίζεται στην παράγραφο 5, σύμφωνα με τις οικείες σχετικές εσωτερικές διαδικασίες και εθνική νομοθεσία, αναλόγως.
5. Η προσωρινή εφαρμογή παράγει αποτελέσματα την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την κοινοποίηση του θεματοφύλακα στα συμβαλλόμενα μέρη, με την οποία βεβαιώνεται η παραλαβή των κάτωθι:
 - α) της κοινοποίησης από την Ευρωπαϊκή Ένωση της ολοκλήρωσης των διαδικασιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της που είναι αναγκαίες προς τον σκοπό αυτό· και

β) του εγγράφου κύρωσης ή έγκρισης που κατέθεσε η Αρμενία κατά την παράγραφο 1.

ΑΡΘΡΟ 31

Αυθεντικά κείμενα

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και αρμενική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Σε περίπτωση απόκλισης μεταξύ των γλωσσικών εκδοχών, η μεικτή επιτροπή αποφασίζει για τη γλώσσα του κειμένου που χρησιμοποιείται.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

1. Η εφαρμογή και η εκτέλεση από την Αρμενία των κανονιστικών απαιτήσεων και των προτύπων αεροπορικών μεταφορών που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙ, εξαιρουμένης της νομοθεσίας περί αεροπορικής ασφάλειας που καθορίζεται στο παράρτημα ΙΙ μέρος Γ, υπόκειται σε αξιολόγηση υπό την ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία επικυρώνεται με απόφαση της μεικτής επιτροπής. Η εν λόγω αξιολόγηση διεξάγεται το αργότερο δύο έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.
2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 3, στα συμφωνηθέντα δικαιώματα και στις καθορισμένες διαδρομές της παρούσας συμφωνίας δεν περιλαμβάνεται, μέχρι τη λήψη της απόφασης κατά την παράγραφο 1, το δικαίωμα των αερομεταφορέων αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών να ασκούν δικαιώματα της πέμπτης ελευθερίας πλην εκείνων που έχουν ήδη χορηγηθεί σύμφωνα με διμερή συμφωνία μεταξύ της Αρμενίας και κρατών μελών της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων εκείνων για τους αερομεταφορείς της Αρμενίας μεταξύ σημείων εντός του εδάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μετά τη λήψη της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, οι αερομεταφορείς αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών έχουν το δικαίωμα να ασκούν δικαιώματα της 5ης ελευθερίας, συμπεριλαμβανομένων εκείνων για τους αερομεταφορείς της Αρμενίας μεταξύ σημείων εντός του εδάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το άρθρο 3.

3. Η συμμόρφωση της Αρμενίας με τις κανονιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα που αφορούν τα νομοθετήματα περί αεροπορικής ασφάλειας που προβλέπονται στο παράρτημα II μέρος Γ υπόκειται σε αξιολόγηση υπό την ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία επικυρώνεται με απόφαση της μεικτής επιτροπής. Η εν λόγω αξιολόγηση διεξάγεται το αργότερο τρία έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Εντωμεταξύ, η Αρμενία εφαρμόζει το έγγραφο 30 της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Πολιτικής Αεροπορίας).
4. Μετά τη λήψη της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 3, το εμπιστευτικό μέρος της νομοθεσίας περί αεροπορικής ασφάλειας, όπως προβλέπεται στο παράρτημα II μέρος Γ, διατίθεται στην αρμόδια αρχή της Αρμενίας, εφόσον συμφωνηθεί η ανταλλαγή ευαίσθητων για την ασφάλεια πληροφοριών, καθώς και διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ.
5. Η βαθμιαία μετάβαση της Αρμενίας στην πλήρη εφαρμογή της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί αεροπορικών μεταφορών που αναφέρεται στο παράρτημα II είναι δυνατόν να υπόκειται σε τακτική αξιολόγηση. Οι αξιολογήσεις διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε συνεργασία με την Αρμενία.
6. Από την ημερομηνία της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Αρμενία εφαρμόζει κανόνες χορήγησης αδείας λειτουργίας ουσιαστικά ισοδύναμους με αυτούς που περιέχει το κεφάλαιο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με κοινούς κανόνες εκμετάλλευσης των αεροπορικών γραμμών στην Κοινότητα. Οι διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 3 όσον αφορά την αμοιβαία αναγνώριση των διαπιστώσεων επάρκειας ή ιθαγένειας των αρμόδιων αρχών της Αρμενίας εφαρμόζονται από τις αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης μετά από επιβεβαίωση της μεικτής επιτροπής της πλήρους εφαρμογής των εν λόγω κανόνων χορήγησης αδείας λειτουργίας από την Αρμενία.

7. Με την επιφύλαξη απόφασης της μεικτής επιτροπής ή σύμφωνα με το άρθρο 25, η διαχείριση της αξιοπλοΐας των αεροσκαφών του αρμενικού νηολογίου που χρησιμοποιούνται από αερομεταφορείς υπό τον ρυθμιστικό έλεγχο της Αρμενίας για τα οποία δεν έχει εκδοθεί πιστοποιητικό τύπου από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Ασφάλεια της Αεροπορίας (EASA) σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία της ΕΕ που περιέχει το παράρτημα II μέρος Β τελεί υπό την ευθύνη των αρμόδιων αρχών της Αρμενίας σύμφωνα με τις εφαρμοστέες εθνικές απαιτήσεις μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2023 το αργότερο, υπό τον όρο ότι τα αεροσκάφη πληρούν τα διεθνή πρότυπα ασφάλειας πτήσεων της Σύμβασης. Για τα εν λόγω αεροσκάφη δεν χορηγείται κανένα δικαίωμα με βάση την παρούσα συμφωνία και δεν λειτουργούν σε αεροπορικές διαδρομές από, προς ή εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(Υπόκειται σε τακτική επικαιροποίηση)

ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑ

Τηρούνται οι ρυθμιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα των εφαρμοστέων διατάξεων των κάτωθι πράξεων σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν παράρτημα ή στο παράρτημα I. Κατά περίπτωση, στο παρόν παράρτημα καθορίζονται ειδικές προσαρμογές για κάθε μεμονωμένη πράξη.

A. ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΗ ΘΕΜΑΤΑ

Αριθ. 1008/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με κοινούς κανόνες εκμετάλλευσης των αεροπορικών γραμμών στην Κοινότητα

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρο 2, άρθρο 23 παράγραφος 1, άρθρο 24 και παράρτημα I, καθώς και κεφάλαιο II σύμφωνα με το παράρτημα I παράγραφος 6 της παρούσας συμφωνίας.

Αριθ. 785/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 785/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τις απαιτήσεις ασφάλισης των μεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών, όπως τροποποιήθηκε με:

– τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 285/2010 της Επιτροπής της 6ης Απριλίου 2010

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 8.

Αριθ. 2009/12

Οδηγία 2009/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2009, για τα αερολιμενικά τέλη

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 11.

Αριθ. 96/67

Οδηγία 96/67/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1996, σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά υπηρεσιών εδάφους στους αερολιμένες της Κοινότητας

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 9, 11 έως 21 και παράρτημα· όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 2, με τον όρο «η Επιτροπή» νοείται «η μεικτή επιτροπή».

Αριθ. 80/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 80/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Ιανουαρίου 2009, όσον αφορά κώδικα δεοντολογίας για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 11 και παραρτήματα.

B. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΤΗΣΕΩΝ

Ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας και βασικός κανονισμός για τον EASA

Αριθ. 216/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2008, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροπορίας, καθώς και για την κατάργηση της οδηγίας 91/670/ΕΟΚ του Συμβουλίου, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και της οδηγίας 2004/36/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 690/2009 της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 2009
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1108/2009

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 3 (μόνον η πρώτη παράγραφος) και παράρτημα

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 6/2013 της Επιτροπής της 8ης Ιανουαρίου 2013
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/4 της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 2016

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 68 εξαιρουμένου του άρθρου 65, το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 69 παράγραφοι 1 και 4, παραρτήματα I έως VI.

Αριθ. 319/2014

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 319/2014 της Επιτροπής, της 27ης Μαρτίου 2014, για τα τέλη και τα δικαιώματα που εισπράττει ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια της Αεροπορίας, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 593/2007

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 17 και παράρτημα.

Αριθ. 646/2012

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 646/2012 της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 2012, σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων για τα πρόστιμα και τις περιοδικές χρηματικές ποινές σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 25.

Αριθ. 104/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 104/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για θέσπιση των κανόνων για την οργάνωση και σύνθεση του τμήματος προσφυγών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροπορίας

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 7 και παράρτημα.

Πτητικές λειτουργίες

Αριθ. 965/2012

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 965/2012 της 5ης Οκτωβρίου 2012 της Επιτροπής για τον καθορισμό τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών όσον αφορά τις πτητικές λειτουργίες δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 800/2013 της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 2013
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 71/2014 της Επιτροπής της 27ης Ιανουαρίου 2014
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 83/2014 της Επιτροπής της 29ης Ιανουαρίου 2014
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 379/2014 της Επιτροπής της 7ης Απριλίου 2014

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2015/140 της Επιτροπής της 29ης Ιανουαρίου 2015
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2015/1329 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 2015
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2015/640 της Επιτροπής της 23ης Απριλίου 2015
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2015/2338 της Επιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 2015
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/1199 της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 2016
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2017/363 της Επιτροπής της 1ης Μαρτίου 2017

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 9α, παραρτήματα I έως VIII.

Πλήρωμα πτήσης

Αριθ. 1178/2011

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1178/2011 της Επιτροπής, της 3ης Νοεμβρίου 2011, για τον καθορισμό τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών όσον αφορά το ιπτάμενο προσωπικό πολιτικής αεροπορίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 290/2012 της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 2012
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 70/2014 της Επιτροπής της 27ης Ιανουαρίου 2014

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 245/2014 της Επιτροπής της 13ης Μαρτίου 2014
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2015/445 της Επιτροπής της 17ης Μαρτίου 2015
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/539 της Επιτροπής της 6ης Απριλίου 2016

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 11, παραρτήματα I έως IV.

Διερεύνηση ατυχήματος

Αριθ. 996/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 996/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Οκτωβρίου 2010, σχετικά με τη διερεύνηση και την πρόληψη ατυχημάτων και συμβάντων στην πολιτική αεροπορία και την κατάργηση της οδηγίας 94/56/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 376/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Απριλίου 2014

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 23, εξαιρουμένων του άρθρου 7 παράγραφος 4 και του άρθρου 19 (καταργήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 376/2014).

Αριθ. 2012/780

Απόφαση 2012/780/ΕΕ της Επιτροπής, της 5ης Δεκεμβρίου 2012, για τα δικαιώματα πρόσβασης στο ευρωπαϊκό κεντρικό αποθετήριο συστάσεων ασφαλείας και τις απαντήσεις στις συστάσεις αυτές, που έχει δημιουργηθεί βάσει του άρθρου 18 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 996/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σχετικά με τη διερεύνηση και την πρόληψη ατυχημάτων και συμβάντων στην πολιτική αεροπορία και την κατάργηση της οδηγίας 94/56/ΕΚ

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 5.

Αρχική αξιοπλοΐα

Αριθ. 748/2012

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 748/2012 της Επιτροπής, της 3ης Αυγούστου 2012, για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 7/2013 της Επιτροπής της 8ης Ιανουαρίου 2013
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 69/2014 της Επιτροπής της 27ης Ιανουαρίου 2014

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2015/1039 της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 2015
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/5 της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 2016

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 10, παράρτημα Ι.

Διαρκής αξιοπλοΐα

Αριθ. 1321/2014

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1321/2014 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 2014, για τη διαρκή αξιοπλοΐα του αεροσκάφους και των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που είναι αρμόδιοι για τα εν λόγω καθήκοντα, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2015/1088 της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 2015
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2015/1536 της Επιτροπής της 16ης Σεπτεμβρίου 2015
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2017/334 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 2017

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 6, παραρτήματα Ι έως ΙV.

Πρόσθετες προδιαγραφές αξιοπλοΐας

Αριθ. 2015/640

Κανονισμός (ΕΕ) 2015/640 της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2015, σχετικά με πρόσθετες προδιαγραφές αξιοπλοΐας για συγκεκριμένο τύπο πτητικών λειτουργιών και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 965/2012

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 5 και παραρτήματα.

Αεροδρόμια

Αριθ. 139/2014

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 139/2014 της Επιτροπής, της 12ης Φεβρουαρίου 2014, για τη θέσπιση απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών για τα αεροδρόμια σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 10, παραρτήματα I έως IV.

Αερομεταφορές τρίτων χωρών

Αριθ. 452/2014

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 452/2014 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2014, για τον καθορισμό τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών που αφορούν τις πτητικές λειτουργίες αερομεταφορέων τρίτων χωρών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 4 και παραρτήματα 1 και 2.

Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και υπηρεσίες αεροναυτιλίας

Αριθ. 2015/340

Κανονισμός (ΕΕ) 2015/340 της Επιτροπής, της 20ής Φεβρουαρίου 2015, για τον καθορισμό τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών όσον αφορά τις άδειες και τα πιστοποιητικά ελεγκτών εναέριας κυκλοφορίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 923/2012 της Επιτροπής και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 805/2011 της Επιτροπής

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 10, παραρτήματα I έως IV.

Αριθ. 2017/373

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΥ) 2017/373 της Επιτροπής, της 1ης Μαρτίου 2017, σχετικά με τον καθορισμό κοινών απαιτήσεων για τους παρόχους υπηρεσιών διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας / αεροναυτιλίας και άλλων λειτουργιών του δικτύου διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και της εποπτείας τους, με την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 482/2008, των εκτελεστικών κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 1034/2011, (ΕΕ) αριθ. 1035/2011 και (ΕΕ) 2016/1377, και με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 677/2011

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 10 και παραρτήματα.

Αναφορά περιστατικών

Αριθ. 376/2014

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 376/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Απριλίου 2014, για την αναφορά, ανάλυση και παρακολούθηση περιστατικών στην πολιτική αεροπορία, την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 996/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και την κατάργηση της οδηγίας 2003/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 1321/2007 και (ΕΚ) αριθ. 1330/2007

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 7, άρθρο 9 παράγραφος 3, άρθρο 10 παράγραφοι 2 έως 4, άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 7, άρθρο 13 εξαιρουμένης της παραγράφου 9, άρθρα 14 έως 16, άρθρα 21 και παραρτήματα I έως III.

Αριθ. 2015/1018

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1018 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 2015, για την κατάρτιση καταλόγου ταξινόμησης των περιστατικών πολιτικής αεροπορίας που πρέπει να αναφέρονται υποχρεωτικά σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 376/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρο 1 και παραρτήματα Ι έως V.

Επιθεωρήσεις τυποποίησης

Αριθ. 628/2013

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 628/2013 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 2013, σχετικά με τις μεθόδους εργασίας του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροπορίας κατά τη διεξαγωγή επιθεωρήσεων τυποποίησης και την παρακολούθηση της εφαρμογής των κανόνων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και σχετικά με την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 736/2006 της Επιτροπής

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 26.

Κατάλογος της ΕΕ για την αεροπορική ασφάλεια αερομεταφορέων υποκείμενων σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αριθ. 2111/2005

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2005, για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου αερομεταφορέων των οποίων απαγορεύεται η λειτουργία στην Κοινότητα και την ενημέρωση των επιβατών αεροπορικών μεταφορών σχετικά με την ταυτότητα του πραγματικού αερομεταφορέα, καθώς και για την κατάργηση του άρθρου 9 της οδηγίας 2004/36/ΕΚ

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 13, 15 έως 16 και παράρτημα.

Αριθ. 473/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 473/2006 της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2006, για θέσπιση των εκτελεστικών κανόνων όσον αφορά τον κοινοτικό κατάλογο των αερομεταφορέων οι οποίοι υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 6, παραρτήματα Α έως Γ.

Αριθ. 474/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 474/2006 της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2006, θεσπίσθηκε κοινοτικός κατάλογος των αερομεταφορέων που υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με:

- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/963 της Επιτροπής της 16ης Ιουνίου 2016

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 και 2, παραρτήματα I και II.

Τεχνικές απαιτήσεις και διοικητικές διαδικασίες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας

Αριθ. 3922/91

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1991, για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1899/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1900/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 8/2008 της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 2007
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 859/2008 της Επιτροπής της 20ής Αυγούστου 2008

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 10 εξαιρουμένου του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 8 παράγραφος 2 (δεύτερη περίοδος), άρθρα 12 και 13, παραρτήματα Ι έως ΙΙΙ

Γ. ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Αριθ. 300/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 300/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2008, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στο πεδίο της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/2002

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 15, 18, 21 και παράρτημα.

Αριθ. 272/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 272/2009 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2009, για τη συμπλήρωση των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες που προβλέπονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 297/2010 της Επιτροπής της 9ης Απριλίου 2010

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 720/2011 της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 2011
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1141/2011 της Επιτροπής της 10ης Νοεμβρίου 2011
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 245/2013 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 2013

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 2 και παράρτημα.

Αριθ. 1254/2009

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1254/2009 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό κριτηρίων για τη χορήγηση παρέκκλισης στα κράτη μέλη από τα κοινά βασικά πρότυπα ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες και τη λήψη εναλλακτικών μέτρων ασφάλειας από έκνομες ενέργειες, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/2096 της Επιτροπής της 30ής Νοεμβρίου 2016

Αριθ. 18/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 18/2010 της Επιτροπής, της 8ης Ιανουαρίου 2010, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις προδιαγραφές των εθνικών προγραμμάτων ποιοτικού ελέγχου στον τομέα της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες

Αριθ. 2015/1998

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1998 της Επιτροπής, της 5ης Νοεμβρίου 2015, σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών μέτρων εφαρμογής των κοινών βασικών προτύπων για την ασφάλεια της αεροπορίας από έκνομες ενέργειες, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2015/2426 της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 2015
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2017/815 της Επιτροπής της 12ης Μαΐου 2017

Αριθ. 2015/8005

Εκτελεστική απόφαση C(2015)8005 της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 2015, περί καθορισμού λεπτομερών μέτρων για την εφαρμογή κοινών βασικών προτύπων για την ασφάλεια της αεροπορίας από έκνομες ενέργειες, με πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 18 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008, όπως τροποποιήθηκε με:

- την εκτελεστική απόφαση C(2017) 3030 της Επιτροπής, της 15ης Μαΐου 2017

Αριθ. 72/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 72/2010 της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 2010, για καθορισμό των διαδικασιών διεξαγωγής των επιθεωρήσεων της Επιτροπής στο πεδίο της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/472 της Επιτροπής της 31ης Μαρτίου 2016

Δ. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΑΕΡΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Αριθ. 549/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 549/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για τη χάραξη του πλαισίου για τη δημιουργία του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού (κανονισμός-πλαίσιο), όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1070/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Οκτωβρίου 2009*

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 4, 6 και 9 έως 13.

Αριθ. 550/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 550/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, σχετικά με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού (κανονισμός για την παροχή υπηρεσιών), όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1070/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Οκτωβρίου 2009*.

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 18, παράρτημα Ι.

Αριθ. 551/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 551/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για την οργάνωση και χρήση του εναέριου χώρου στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό (κανονισμός για τον εναέριο χώρο), όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1070/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Οκτωβρίου 2009*

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 9.

Αριθ. 552/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 552/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για τη διαλειτουργικότητα του ευρωπαϊκού δικτύου της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας (κανονισμός για τη διαλειτουργικότητα), όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1070/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Οκτωβρίου 2009*

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 10, παραρτήματα Ι έως V.

- * Για τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1070/2009 - εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 4, εξαιρουμένου του άρθρου 1 παράγραφος 4

Επιδόσεις και χρέωση

Αριθ. 390/2013

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 390/2013 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 2013, για καθορισμό μηχανισμού επιδόσεων των υπηρεσιών αεροναυτιλίας και των λειτουργιών δικτύου

Αριθ. 391/2013

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 391/2013 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 2013, για τον καθορισμό κοινού συστήματος χρέωσης των αεροναυτιλιακών υπηρεσιών

Λειτουργίες δικτύου

Αριθ. 677/2011

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 677/2011 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 2011, για καθορισμό λεπτομερών κανόνων εκτέλεσης λειτουργιών δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας (ΔΕΚ) και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 691/2010, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 970/2014 της Επιτροπής, της 12ης Σεπτεμβρίου 2014
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2017/373 της Επιτροπής της 1ης Μαρτίου 2017

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 25 και παραρτήματα.

Αριθ. 255/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 255/2010 της Επιτροπής, της 25ης Μαρτίου 2010, για καθορισμό κοινών κανόνων διαχείρισης της ροής της εναέριας κυκλοφορίας, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 923/2012 της Επιτροπής της 26ης Σεπτεμβρίου 2012
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/1006 της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 2016

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 15 και παραρτήματα.

Αριθ. 2011/4130

Απόφαση της Επιτροπής C(2011) 4130, της 7ης Ιουλίου 2011, σχετικά με τον ορισμό του διαχειριστή δικτύου για τη διαχείριση των λειτουργιών του δικτύου εναέριας κυκλοφορίας (ATM) του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού

Διαλειτουργικότητα

Αριθ. 1032/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1032/2006 της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 2006, για καθορισμό απαιτήσεων για τα συστήματα αυτόματης ανταλλαγής δεδομένων πτήσης για την αναγγελία, το συντονισμό και τη μεταβίβαση πτήσεων μεταξύ μονάδων ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 30/2009 της Επιτροπής της 16ης Ιανουαρίου 2009

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 9, παραρτήματα Ι έως V.

Αριθ. 1033/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1033/2006 της Επιτροπής, της 4ης Ιουλίου 2006, για καθορισμό των απαιτήσεων που αφορούν τις διαδικασίες για τα σχέδια πτήσης στο στάδιο προ πτήσης στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 929/2010 της Επιτροπής της 18ης Οκτωβρίου 2010
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 923/2012 της Επιτροπής της 26ης Σεπτεμβρίου 2012
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 428/2013 της Επιτροπής της 8ης Μαΐου 2013

- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/2120 της Επιτροπής της 2ας Δεκεμβρίου 2016

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 5 και παράρτημα.

Αριθ. 633/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 633/2007 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2007, σχετικά με τον καθορισμό απαιτήσεων για την εφαρμογή πρωτοκόλλου μετάδοσης μηνυμάτων πτήσης για την αναγγελία, το συντονισμό και τη μεταβίβαση πτήσεων μεταξύ μονάδων ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 283/2011 της Επιτροπής της 22ας Μαρτίου 2011

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 6, παραρτήματα I έως IV.

Αριθ. 29/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 29/2009 της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό απαιτήσεων για τις υπηρεσίες ζεύξης δεδομένων στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2015/310 της Επιτροπής της 26ης Φεβρουαρίου 2015

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 14, παραρτήματα I έως III.

Αριθ. 262/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 262/2009 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2009, για καθορισμό απαιτήσεων για τη συντονισμένη εκχώρηση και χρήση κωδικών ερωτηματοθέτησης τρόπου λειτουργίας S στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/2345 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 2016

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 12 και παραρτήματα I έως VI.

Αριθ. 73/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 73/2010 της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 2010, για τον καθορισμό απαιτήσεων σχετικών με την ποιότητα των αεροναυτικών δεδομένων και αεροναυτικών πληροφοριών για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1029/2014 της Επιτροπής, της 26ης Σεπτεμβρίου 2014

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 13, παραρτήματα I έως X.

Αριθ. 1206/2011

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1206/2011 της Επιτροπής, της 22ας Νοεμβρίου 2011, για τον καθορισμό απαιτήσεων για την αναγνώριση αεροσκάφους με σκοπό την επιτήρηση στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 11 και παραρτήματα I έως VII.

Αριθ. 1207/2011

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1207/2011 της Επιτροπής, της 22ας Νοεμβρίου 2011, περί καθορισμού απαιτήσεων για τις επιδόσεις και τη διαλειτουργικότητα της επιτήρησης στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1028/2014 της Επιτροπής, της 26ης Σεπτεμβρίου 2014
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2017/386 της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 2017

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 14, παραρτήματα I έως IX.

Αριθ. 1079/2012

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1079/2012 της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 2012, για καθορισμό των απαιτήσεων σχετικά με τη διαπόσταση φωνητικών καναλιών στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 657/2013 της Επιτροπής της 10ης Ιουλίου 2013
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/2345 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 2016

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 14, παραρτήματα I έως V.

SESAR

Αριθ. 219/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 219/2007 του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2007, για τη σύσταση κοινής επιχείρησης για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού συστήματος νέας γενιάς για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας (SESAR), όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1361/2008 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 2008
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 721/2014 του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 2014

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρο 1 παράγραφοι 1,2, 5 έως 7, άρθρα 2 και 3, άρθρο 4 παράγραφος 1 και παράρτημα.

Αριθ. 409/2013

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 409/2013 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 2013, για τον καθορισμό κοινών έργων, τη σύσταση διοικητικής αρχής και τον προσδιορισμό κινήτρων για την εφαρμογή του Γενικού Προγράμματος για τη Διαχείριση της Εναέριας Κυκλοφορίας στην Ευρώπη

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 15.

Αριθ. 716/2014

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 716/2014 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2014, σχετικά με τον καθορισμό του πιλοτικού κοινού έργου με σκοπό την υποστήριξη της εφαρμογής του Γενικού Προγράμματος για τη Διαχείριση της Εναέριας Κυκλοφορίας στην Ευρώπη

Εναέριος χώρος

Αριθ. 2150/2005

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2150/2005 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2005, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για την ευέλικτη χρήση του εναέριου χώρου

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 9 και παράρτημα.

Αριθ. 923/2012

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 923/2012 της Επιτροπής, της 26ης Σεπτεμβρίου 2012, για καθορισμό των κοινών κανόνων αέρος και των επιχειρησιακών διατάξεων σχετικά με τις υπηρεσίες και τις διαδικασίες αεροναυτιλίας και την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1035/2011 και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1265/2007, (ΕΚ) αριθ. 1794/2006, (ΕΚ) αριθ. 730/2006, (ΕΚ) αριθ. 1033/2006 και (ΕΕ) αριθ. 255/2010, όπως τροποποιήθηκε με:

– τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2015/340 της Επιτροπής της 20ής Φεβρουαρίου 2015,

- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/1185 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 2016.

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 10 και παράρτημα περιλαμβανομένων των προσαρτημάτων του.

Αριθ. 1332/2011

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1332/2011 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 2011, σχετικά με τη θέσπιση κοινών απαιτήσεων για τη χρήση του εναέριου χώρου και για τις επιχειρησιακές διαδικασίες αποφυγής εναέριας σύγκρουσης, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/583 της Επιτροπής της 15ης Απριλίου 2016

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 4 και παράρτημα.

Ε. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΘΟΡΥΒΟΣ

Αριθ. 2002/49

Οδηγία 2002/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, σχετικά με την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1137/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Οκτωβρίου 2008

– τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2015/996 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 2015

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 12 και παραρτήματα I έως VI.

Αριθ. 2003/96

Οδηγία 2003/96/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολογίας των ενεργειακών προϊόντων και της ηλεκτρικής ενέργειας

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) και παράγραφος 2.

Αριθ. 2006/93

Οδηγία 2006/93/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, για τη ρύθμιση της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τόμος 1, δεύτερο μέρος, κεφάλαιο 3, δεύτερη έκδοση (1988)

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 5, παραρτήματα I και II.

Αριθ. 598/2014

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 598/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Απριλίου 2014, περί κανόνων και διαδικασιών για την επιβολή περιορισμών λειτουργίας λόγω θορύβου στους αερολιμένες της Ένωσης στο πλαίσιο μιας ισορροπημένης προσέγγισης, και για την κατάργηση της οδηγίας 2002/30/ΕΚ

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 10, παραρτήματα I και II.

ΣΤ. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ

Αριθ. 2027/97

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97 του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1997, για την ευθύνη του αερομεταφορέως σε περίπτωση ατυχήματος, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 889/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2002

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 6 και παράρτημα.

Αριθ. 261/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 261/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2004, για τη θέσπιση κοινών κανόνων αποζημίωσης των επιβατών αεροπορικών μεταφορών και παροχής βοήθειας σε αυτούς σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ματαίωσης ή μεγάλης καθυστέρησης της πτήσης και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 295/91

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 16.

Αριθ. 1107/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1107/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2006, σχετικά με τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα όταν ταξιδεύουν αεροπορικά

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 16, παραρτήματα Ι και ΙΙ.

Z. ΕΡΓΑΣΙΑΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ

Αριθ. 89/391

Οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία, όπως τροποποιήθηκε με:

- την οδηγία 2007/30/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 2007

Εφαρμοστέες διατάξεις - μόνον εφόσον εφαρμόζονται στην πολιτική αεροπορία: άρθρα 1 έως 16.

Αριθ. 2000/79

Οδηγία 2000/79/EK του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για την εκτέλεση της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την οργάνωση του χρόνου εργασίας του ιπτάμενου προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας που συνήφθη από την Ένωση Ευρωπαϊκών Αεροπορικών Εταιρειών (ΑΕΑ), την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (ETF), την Ευρωπαϊκή Ένωση Προσωπικού Θαλάμων Διακυβέρνησης Αεροσκαφών (ECA), την Ευρωπαϊκή Ένωση Αερομεταφορέων των Περιφερειών της Ευρώπης (ERA) και τη Διεθνή Ένωση για τις Ναυλωμένες Πτήσεις (IACA)

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 2 και 3 και παράρτημα.

Αριθ. 2003/88

Οδηγία 2003/88/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας

Εφαρμοστέες διατάξεις - μόνον εφόσον εφαρμόζονται στην πολιτική αεροπορία: άρθρα 1 έως 20, 22 και 23.

Съставено в Брюксел на петнадесети ноември две хиляди двадесет и първа година.

Hecho en Bruselas, el quince de noviembre de dos mil veintiuno.

V Bruselu dne patnáctého listopadu dva tisíce dvacet jedna.

Udfærdiget i Bruxelles den femtende november to tusind og enogtyve.

Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten November zweitausendeinundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne esimese aasta novembrikuu viieteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα πέντε Νοεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι ένα.

Done at Brussels on the fifteenth day of November in the year two thousand and twenty one.

Fait à Bruxelles, le quinze novembre deux mille vingt et un.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an cúigiú lá déag de mhí na Samhna sa bhliain dhá mhíle fiche agus a haon.

Sastavljeno u Bruxellesu petnaestog studenoga godine dvije tisuće dvadeset prve.

Fatto a Bruxelles, addì quindici novembre duemilaventuno.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada piecpadsmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų lapkričio penkiolikta dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év november havának tizenötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħmistax-il jum ta' Novembru fis-sena elfejn u wieħed u għoxrin.

Gedaan te Brussel, vijftien november tweeduizend eenentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia piętnastego listopada roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.

Feito em Bruxelas, em quinze de novembro de dois mil e vinte e um.

Întocmit la Bruxelles la cincisprezece noiembrie două mii douăzeci și unu.

V Bruseli pätnásteho novembra dvetisícdvadsaťjeden.

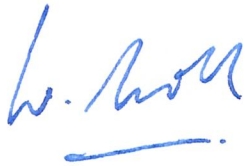
V Bruslju, dne petnajstega novembra leta dva tisoč enaindvajset.

Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.

Som skedde i Bryssel den femtonde november år tjugohundratjugoett.

Կատարված՝ Բրյուսելում երկու հազար քսանմեկ թվականի նոյեմբերի տասնհինգին:

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

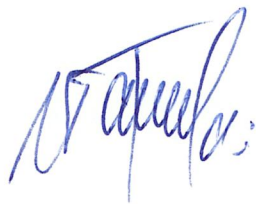


Deze handtekening verbindt eveneens het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



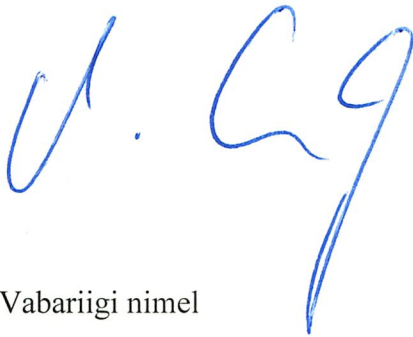
Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



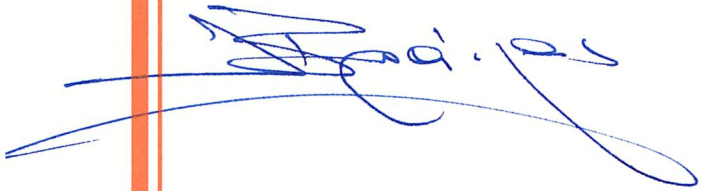
Eesti Vabariigi nimel



Thar ceann na hÉireann
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



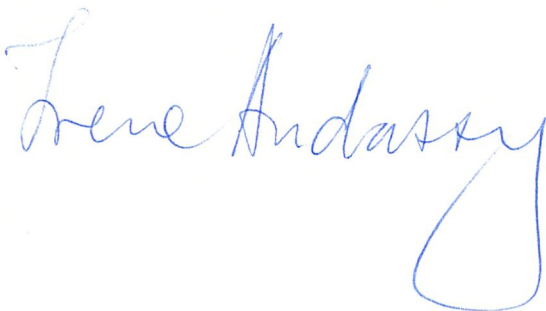
Por el Reino de España



Pour la République française



Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana

Heithaus,

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Ny'En:

Latvijas Republikas vārdā –

L. Bērns

Lietuvos Respublikos vardu

Simonas Štūmas

Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich

Nikolaus Jeneš

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Andrzej Sauer

Pela República Portuguesa

Nuno Brito

Pentru România

Octavian

Za Republiko Slovenijo



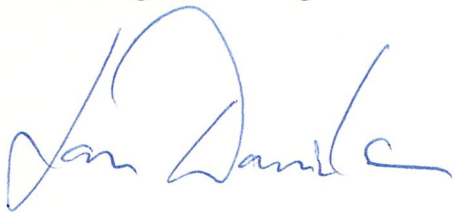
Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen




Հայաստանի Հանրապետության կողմից՝

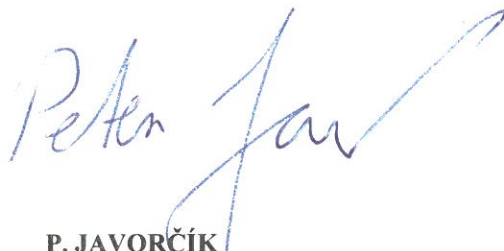


Предходният текст е заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.
 El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.
 Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženého v archivu generálního sekretariátu Rady v Bruselu.
 Foranstående tekst er en bekræftet kopi af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
 Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.
 Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalist, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis.
 Το ανωτέρω κείμενο είναι κυρωμένο αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.
 The preceding text is a certified copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
 Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du secrétariat général du Conseil à Bruxelles.
 Is cóip dheimhnithe é an téacs roimhe seo den scríbhinn bhunaidh a taisceadh i gcartlann Ardrúnaíocht na Comhairle sa Bhrúiséal.
 Prethodni je tekst ovjereni primjerak izvornika pohranjenog u arhivu Glavnog tajništva Vijeća u Bruxellesu.
 Il testo che precede è copia certificata dell'originale depositato negli archivi del Segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.
 Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsēkretariāta arhīvā Briselē.
 Pirmiau pateiktas teksto yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.
 A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.
 It-test precedenti huwa kopja ċertifikata tal-original iddepożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussell.
 De voorgaande tekst is een voor gelijkkluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het secretariaat-generaal van de Raad te Brussel.
 Powyzszy tekst jest uwierzytelnionym odpisem oryginalu złożonego w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.
 O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.
 Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.
 Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archíve Generálneho sekretariátu Rady v Bruseli.
 Zgornje besedilo je overjena kopija izvornika, ki je deponiran v arhivu generalnega sekretariata Sveta v Bruslju.
 Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös Brysselissä olevan neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetusta alkuperäisestä tekstistä.
 Ovanstående text är en bestyrkt kopia av det original som deponerats i rådets generalsekretariats arkiv i Bryssel.

Брюксел,
 Bruselas,
 Brusel,
 Bruxelles, den
 Brüssel, den
 Brüssel,
 Βρυξέλλες,
 Brussels,
 Bruxelles, le
 An Bhrúiséal,
 Bruxelles,
 Bruxelles, addi
 Brisele,
 Briuselis
 Brüssel,
 Brussell,
 Brussel,
 Bruksela, dnia
 Bruxelas, em
 Bruxelles,
 Brussel
 Bruselj,
 Bryssel,
 Bryssel den

02-12-2021

За генералния секретар на Съвета на Европейския съюз
 Por el Secretario General del Consejo de la Unión Europea
 Za generálního tajemníka Rady Evropské unie
 For Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
 Für den Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
 Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri nimel
 Για τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
 For the Secretary-General of the Council of the European Union
 Pour le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne
 Thar ceann Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
 Za glavnog tajnika Vijeća Europske unije
 Per il Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
 Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretāra vārdā –
 Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriaus vardu
 Az Európai Unió Tanácsának főtitkára nevében
 Għas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
 Voor de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
 W imieniu Sekretarza Generalnego Rady Unii Europejskiej
 Pelo Secretário-Geral do Conselho da União Europeia
 Pentru Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
 Za generálneho tajomníka Rady Európskej únie
 Za generalnega sekretarja Sveta Evropske unije
 Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin puolesta
 För generalsekreteraren för Europeiska unionens råd


 P. JAVORČÍK
 Director-General

Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 3 του άρθρου 30 αυτής.

Αθήνα,

2024

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΑΝ. ΤΑΣΟΥΛΑΣ

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

Η ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΥΛΩΝΑΚΗΣ

ΑΝΤΙΓΟΝΗ Κ. ΠΕΡΙΦΑΝΟΥ